

VHS120

Instructions for use

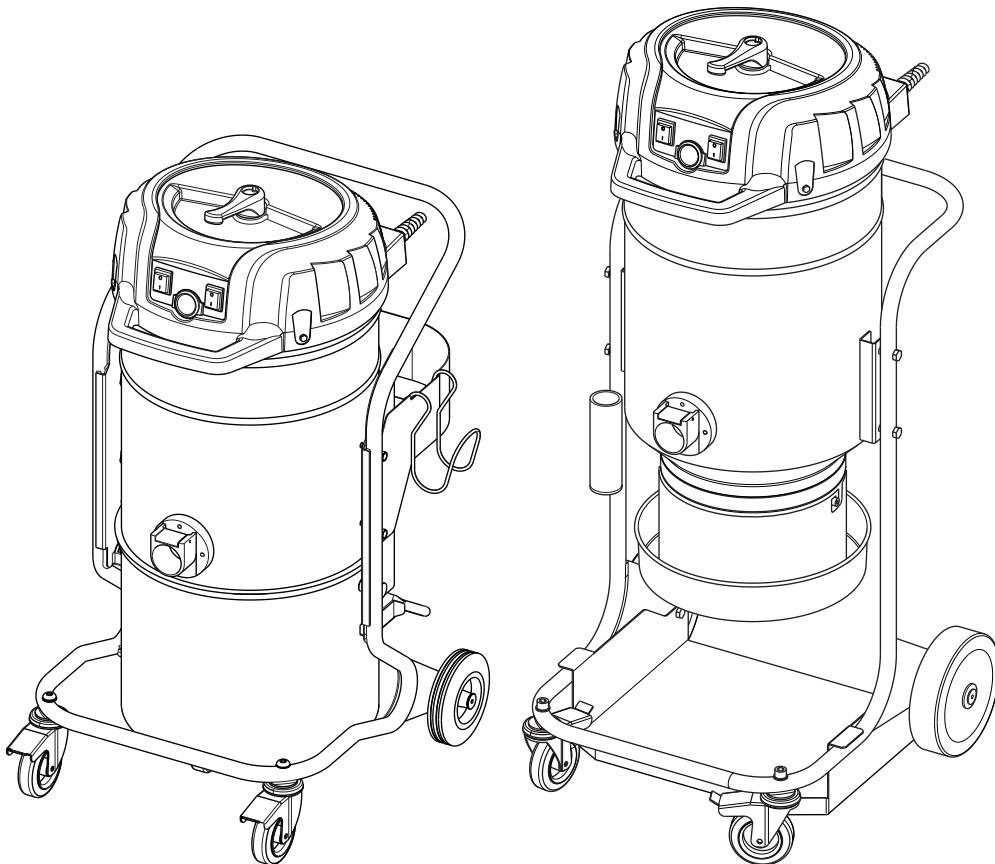
KASUTUSJUHISED
INSTRUKCIJŲ VADOVAS
LIETOŠANAS ROKASGRĀMATAI
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
KULLANIM KILAVUZU



C438 EST-LT-LV-RUS-TR
EDITION 10/2019



EST Estonian
LT Latvian
LV Lithuanian
RUS Russian
TR Turkish



Содержание

Инструкции по эксплуатации	2
Безопасность оператора	2
Общая информация по эксплуатации машины.....	2
Надлежащая эксплуатация.....	2
Неправильное использование.....	2
Версии и варианты	3
Общие рекомендации	3
Остаточные риски.....	4
Заявление о соответствии	4
Описание машины.....	5
Детали и ярлыки машины	5
Опциональные комплекты	5
Принадлежности.....	5
Упаковывание и распаковывание.....	5
Распаковка, перемещение, эксплуатация и хранение	6
Подготовка к работе - подключение к электросети.....	6
Удлинитель.....	7
Сухая уборка.....	7
Уборка жидкостей.....	7
Технические параметры.....	8
Размеры	8
Органы управления и индикаторы	9
Проверки перед пуском.....	9
Запуск и останов.....	9
Аварийный останов	9
Операция.....	9
По окончании уборки.....	9
Техобслуживание, очистка и дезинфекция	10
Очистка предварительного фильтра с помощью ручной системы	10
Опорожнение контейнера	11
Опорожнение контейнера для жидкости	11
Пылевой мешок	11
Бумажный мешок и защитный мешок для сбора пыли	11
Мешок для сбора пыли Longorac®.....	11
Замена мешков для пыли	11
Разборка и замена главного фильтра и абсолютного фильтров	12
Установка, очистка и замена сепаратора (дополнительно)	14
Проверка герметичности.....	14
Утилизация.....	14
Монтажные схемы	14
Рекомендованные запчасти	15
Поиск и устранение неисправностей.....	16

Инструкции по эксплуатации

Прочтите инструкции по эксплуатации и следуйте важным рекомендациям по безопасности, отмеченным словом **ВНИМАНИЕ!**

Безопасность оператора



Перед включением машины обязательно прочтите эти инструкции по эксплуатации и держите их под рукой для консультаций.

К эксплуатации машины допускаются только лица, знакомые с принципом ее работы, имеющие надлежащее разрешение и прошедшие соответствующее обучение.

Перед использованием машины следует проинформировать операторов, проинструктировать и обучить их работе с пылесосом, какие вещества можно им убирать, включая безопасный метод извлечения и утилизации поглощенного материала.



Использование оборудования людьми (включая детей) с ограниченными физическими и психическими возможностями или не обладающими достаточным опытом и знаниями строго запрещено, если только их действия не контролирует человек с достаточным опытом эксплуатации машины и безопасного обращения с ней.

Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не играли с машиной.



Перед работой с машиной нужно всегда проверять, устранены ли все опасные условия, и сообщать ответственному лицу о любых нарушениях в работе машины.

Все ограждения и защита должны быть правильно закреплены, а предохранительные устройства установлены и исправны.

Ремонтные работы должны проводиться только на неподвижной и отсоединенной от электрической и пневматической сетей машине. Ни в коем случае нельзя проводить ремонтные работы без предварительно полученного обязательного разрешения.



Любые изменения, внесенные пользователем без явного на то разрешения производителя, аннулируют гарантию и снимают с производителя какую-либо ответственность за ущерб, причиненный неисправной продукцией.

Общая информация по эксплуатации машины

Использование машины регулируется действующими национальными законами страны использования.

Помимо инструкций по эксплуатации и действующих законов в стране использования пылесоса следует соблюдать технические нормативы по безопасности и правильность эксплуатации (законодательство по экологической безопасности и охране труда, т.е. Директива Европейского Союза 89/391/ЕС и последующие Директивы).

Не производите никаких действий, которые могут представлять опасность людям, собственности и окружающей среде.

Соблюдайте указания по безопасности и предписания, изложенные в настоящем руководстве по эксплуатации.

Надлежащая эксплуатация

Машина подходит для коммерческого использования, в гостиницах, школах, больницах, на заводах, в магазинах, офисах и домах с обслуживанием, например, для проката и других целей, помимо обычного бытового применения.

Данная машина подходит для чистки и уборки твердых материалов в помещениях и вне помещений.

Для работы с машиной нужен один оператор.

Машина состоит из вакуумного агрегата с фильтром на входе и контейнера для сбора всасываемого материала.

Неправильное использование



Категорически запрещается использовать пылесос в следующих случаях:

- Вне помещения при атмосферных осадках.
- Не на горизонтально ровной поверхности.
- Без установленного фильтра.
- Когда вакуумное впускное отверстие и/или шланг направлены на участки человеческого тела.
- Без крышки на вакуумном блоке.
- Когда не установлен пылевой контейнер.
- Без предохранительных устройств, защитных кожухов и систем, установленных производителем.
- Когда охлаждающие вентиляционные отверстия частично или полностью засорены.
- Когда машина накрыта пластмассовыми или тканевыми листами.
- Когда воздушный выпуск частично или полностью перекрыт.

**ВНИМАНИЕ!**

Категорически запрещается использовать пылесос в следующих случаях:

- При использовании на тесных участках, где нет свежего воздуха.
- При наличии повреждений кабеля питания или штекера. В случае ненадлежащей работы оборудования, при его падении, повреждениях, после воздействия воды или нахождения на открытом воздухе, верните его в сервисный центр.
- Для уборки жидкостей с помощью машины, не оснащенной оригинальными системами останова для конкретной модели.
- Не тяните и не переносите оборудование за провод, не используйте провод в качестве ручки, следите, чтобы его не перебило дверью, а также чтобы он не повредился при контакте с острыми поверхностями и углами. Не ставьте ничего на провод. Избегайте контакта провода питания с горячими поверхностями.
- Уборка следующих материалов:
 1. Горящие материалы (тлеющие угли, горячий пепел, зажженные сигареты и т.д.).
 2. Открытый огонь.
 3. Горючий газ.
 4. Воспламеняемые жидкости, агрессивные виды топлива (бензин, растворители, щелочные растворы и т.д.).
 5. Взрывоопасная пыль/вещества и/или неожиданно возгораемая пыль/вещества (такие как магниевая или алюминиевая пыль, и т.д.).

Примечание: Мошенническое использование запрещено.

Версии и варианты

Версии для пыли, вредной для здоровья

Пылесосы для уборки пыли, вредной для здоровья, классифицируются согласно разным классификациям пыли в соответствии со стандартом EN 60335-2-69 – Приложение AA:

- **L** (малый риск), пригодны для отделения пыли с предельно допустимым значением воздействия выше 1 мг/м^3 , в зависимости от занимаемого объема; удерживают не менее 99% собранных частиц;
- **M** (средний риск), пригодны для отделения пыли с предельно допустимым значением воздействия не ниже $0,1 \text{ мг/м}^3$; удерживают не менее 99,9% собранных частиц;
- **H** (высокий риск), пригодны для отделения любой пыли с предельно допустимым значением воздействия ниже $0,1 \text{ мг/м}^3$, в зависимости от занимаемого объема, включая канцерогенные и болезнетворные виды пыли, например, асбестовая пыль; удерживают не менее 99,995% собранных частиц.

[ПРИМЕЧАНИЕ]

- В случае работы с пылью, опасной для здоровья, обратитесь в местные органы по охране здоровья и безопасности труда и соблюдайте действующие национальные нормы как во время использования пылесоса, так и при утилизации пыли.
- Радиоактивные вещества не включены в определение вредной для здоровья пыли, данное выше.

Версии HEPA

Данная машина может быть оснащена впускным фильтром (HEPA). Обслуживание и опорожнение машины, включая извлечение контейнера для сбора пыли, должно осуществляться уполномоченными специалистами в защитной спецодежде. Не начинайте, пока не будет установлена вся фильтрующая система.

**ВНИМАНИЕ!**

Данная машина не пригодна для уборки опасной пыли.

- В случае работы с пылью, опасной для здоровья, обратитесь в местные органы по охране здоровья и безопасности труда и соблюдайте действующие национальные нормы как во время использования пылесоса, так и при утилизации пыли.
- Радиоактивные вещества не включены в определение вредной для здоровья пыли, данное выше.

Общие рекомендации

**ВНИМАНИЕ!**

В случае экстренной ситуации:

- например, авария - неисправность - поломка фильтра - возгорание и т.д.
- Отключите машину от источника питания и обратитесь к квалифицированным специалистам. При контакте пользователя с убираемым веществом ознакомьтесь с мерами предосторожности, данными в техническом паспорте этого вещества, который обязан быть предоставлен нанимателем.

[ПРИМЕЧАНИЕ]

Проверьте соответствие места проведения работ и веществ машине для уборки жидкостей.

**ВНИМАНИЕ!**

Машины нельзя использовать или хранить вне помещения или в сырых местах. Для жидкостей можно использовать только версии с датчиком уровня; в противном случае можно использовать только для уборки сухих материалов.

RUS

**ВНИМАНИЕ!**

*Версия для уборки жидкостей.
В случае утечки жидкости или пены из машины
немедленно выключите ее и обратитесь за
помощью к специалисту.*

[ПРИМЕЧАНИЕ]

*Это оборудование нельзя использовать в
коррозионной среде.*

Остаточные риски

После тщательного рассмотрения рисков на всех этапах эксплуатации машины следует принять все необходимые меры для устранения рисков для оператора, насколько это возможно, и/или снижения рисков, которые не могут быть полностью устранены.

В ходе эксплуатации и/или технического обслуживания оборудования операторы подвергаются определенным остаточным рискам, которые невозможно устранить полностью из-за характера деятельности. Таким образом, монтажник несет ответственность за предоставление дополнительной информации и/или предупредительных знаков с учетом места использования машины и убираемого материала.

- **Риски, связанные с опасностью поражения электрическим током во время технического обслуживания**

**ОПАСНО!**

*Риск поражения электрическим током во время
технического обслуживания при доступе
к электрооборудованию без отключения
электропитания.*

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ**

*Запрещается проводить работы на
электрооборудовании, предварительно не
отсоединив машину или ее компоненты от
электросети.*

**ОБЯЗАТЕЛЬНО**

*Обслуживание электрооборудования необходимо
поручать квалифицированному персоналу.
Выполняйте проверки электрооборудования в
соответствии с руководством.*

- **Риски, связанные с тем, что после выключения вакуумный агрегат не успел остыть и имеет высокую температуру.**

Во время выполнения технического обслуживания и очистки выключенной машины оператор может соприкоснуться с компонентами вакуумного агрегата, поверхности которых имеют высокую температуру. Специальные предупреждающие знаки, размещенные в критических точках, указывают на опасность ввиду высокой температуры поверхностей и обязанность пользователя надеть средства индивидуальной защиты, в частности, защитные перчатки.

Компоненты, которые могут иметь высокую температуру, отмечены следующим образом:

**ОБЯЗАТЕЛЬНО
НОСИТЬ
ПЕРЧАТКИ****ВНИМАНИЕ
ОПАСНЫЕ
ТЕМПЕРАТУРЫ**

Заявление о соответствии

К каждой машине прилагается заявление о соответствии стандартам ЕС. См. копию на рис. 19.

[ПРИМЕЧАНИЕ]

*Заявление о соответствии является важным
документом и должно храниться в безопасном месте
для предъявления представителям властей по их
запросу.*

Описание машины

Детали и ярлыки машины

Рисунок 1

1. Паспортная табличка, содержащая:
Код модели, который включает в себя класс (L - M - H), технические характеристики (см. таблицу на стр. 6), серийный номер, знак CE, год изготовления, входное напряжение.
2. Контейнер для пыли (VHS120 L).
Мешок Longoras® для сбора собранного материала (VHS120 M-H).
3. Рычаг отсоединения пылевого контейнера (VHS120 L).
4. Ввод.
5. Входная заглушка (VHS120 M - H).
6. Воздуховыпускное отверстие.
7. Рычаг фиксации поворотных колес.
8. Ручка.
9. Рычаг закрывающей ленты.
10. Предохранительный болт.
11. Механический ограничитель для жидкости (VHS120 L).
12. Контейнер для жидкостей (VHS120 L).
13. Впускное отверстие контейнера для жидкостей (VHS120 L).
14. Заглушка для закрытия впускного отверстия в случае установки контейнера для жидкостей (VHS120 L).
15. Ярлык класса фильтрации.
16. Предупредительная табличка.
Привлекает внимание оператора к тому, что фильтр следует встряхивать, только когда пылесос выключен (см. также разд. «Устройство встряхивания фильтра грубой очистки»).
17. Штепсель для подключения пылесоса к электрической розетке.

Эта машина создает сильный поток воздуха, втягиваемый через впуск и выдуваемый через выпускное отверстие. Перед включением машины установите вакуумный шланг во впускное отверстие, а затем установите на конец требуемую насадку (см. каталог аксессуаров изготовителя или обратитесь в Сервисный Центр). Диаметры одобренных шлангов указаны в таблице технических параметров.

Машина оснащена фильтром предварительной очистки, который можно использовать для большинства приложений. Помимо фильтра предварительной очистки, который удерживает наиболее распространенную пыль, можно установить вторичный фильтр (фильтр тонкой очистки). Машина также оснащена внутренней перегородкой, которая подвергает поглощенные вещества центробежному вращению, способствуя их попаданию в контейнер.


Рисунок 2

Пылесосы для уборки пыли, вредной для здоровья, классифицируются согласно разным классификациям пыли в соответствии со стандартом EN 60335-2-69 – Приложение AA:

1. Ярлык класса L
2. Ярлык класса M
3. Ярлык класса H

В ярлыке класса H содержится следующий текст.

⚠ ВНИМАНИЕ! ⚠



В пылесосе содержится пыль, вредная для здоровья. Опорожнение и обслуживание машины, включая демонтаж насадок для уборки пыли, должно осуществляться только уполномоченными сотрудниками со средствами индивидуальной защиты. Не начинайте, пока не будет установлена вся фильтрующая система.

Опциональные комплекты

Существуют различные дополнительные комплекты для преобразования машины.

По запросу машина может быть поставлена с уже установленными дополнительными комплектами. Однако их можно установить и потом.

За подробной информацией обращайтесь в торговую сеть.

Инструкции по установке дополнительных комплектов и соответствующие руководства по эксплуатации и техобслуживанию поставляются вместе с этими комплектами.

⚠ ВНИМАНИЕ! ⚠

Используйте только оригинальные запасные части, поставляемые и одобренные изготовителем.

Принадлежности

Существуют различные аксессуары; см. каталог аксессуаров производителя.

⚠ ВНИМАНИЕ! ⚠

Используйте только оригинальные аксессуары, поставляемые и одобренные производителем.

RUS

Упаковывание и распаковывание

Все отгруженное оборудование тщательно проверяется перед доставкой в автотранспортную организацию.

По прибытии машины проверьте ее на предмет повреждений во время транспортировки. При наличии таковых немедленно подайте жалобу в автотранспортную организацию.

Утилизируйте упаковочный материал в соответствии с действующим законодательством.

Рисунок 3

Модель	А (мм)	В (мм)	С (мм)	кг (*)
VHS120 LC	700	790	1 500	53
VHS120 MC	700	790	1 500	66
VHS120 HC	700	790	1 500	68

(*) Масса с упаковкой

Распаковка, перемещение, эксплуатация и хранение

Чтобы распаковать вакуумный агрегат, извлеките фиксаторы при помощи молотка и отвертки.

Также извлеките зажимные приспособления, установленные производителем во время упаковки, при помощи подходящих инструментов.

Разблокируйте колесные тормоза и снимите машину с опорной платформы: для этого используйте рампу с надлежащей грузоподъемностью и перемещайте пылесос за ручку.

Используйте на плоских горизонтальных поверхностях. Несущая способность поверхности, на которой устанавливается машина, должна быть достаточной, чтобы выдержать ее вес.

Если предполагается, что машина будет работать в фиксированном положении, вокруг нее должно быть достаточно свободного пространства, чтобы обслуживающий персонал мог свободно перемещаться и работать.

⚠ ВНИМАНИЕ! ⚠

Производитель не несет ответственности за какие-либо повреждения машины во время подъемных операций, в которых не используется подъемное оборудование производителя.

⚠ ВНИМАНИЕ! ⚠

Если предоставлено несколько опорных платформ, необходимо поднимать опорную платформу, на которой закреплена машина, при помощи вилочного автопогрузчика надлежащей грузоподъемности. Затем распакуйте машину, положив ее на плоскую горизонтальную поверхность, которая способна выдержать вес пылесоса.

Подготовка к работе - подключение к электросети



ВНИМАНИЕ!



- *Перед началом работы убедитесь в отсутствии видимых повреждений машины.*
- *Перед подключением штепселя машины к электросети убедитесь, что напряжение, указанное на паспортной табличке соответствует напряжению электросети.*
- *Вставьте штепсель в розетку, имеющую правильно установленный контакт/соединение заземления. Убедитесь, что машина выключена.*



ВНИМАНИЕ!



- *Вилки и разъемы соединительных кабелей должны иметь защиту от пролитой воды.*
- *Проверьте данный параметр, чтобы обеспечить надлежащее питание.*
- *Используйте машину только в случае, если кабели подключения к сети электропитания находятся в исправном состоянии (поврежденные кабели могут привести к поражению электрическим током).*
- *Регулярно проверяйте наличие признаков повреждения от излишнего износа, трещин или старения электрического кабеля.*



ВНИМАНИЕ!



Во время работы пылесоса не следует:

- *Давить, вставать на кабель, соединяющий пылесос с электросетью, тянуть или повреждать его.*
- *Отключать кабель от электросети следует только путем извлечения штепселя (не тяните за кабель).*
- *Сетевой кабель следует заменять только на кабель того же типа, что и оригинал: H07 RN-F. Это же правило относится и к удлинителю, если он используется.*
- *Замену кабеля должен производить персонал Сервисного центра производителя или специалист, обладающий соответствующими знаниями.*

Ответственные за безопасность системы должны:

- Не допускайте нецелевого использования оборудования или ненадлежащих маневров.
- Проверяйте наличие и целостность защитных и предохранительных устройств.
- Обеспечьте регулярное проведение технического обслуживания.
- Следите за тем, чтобы детали машины (муфты, отверстия и пр.) не подвергались модификациям для крепления дополнительных устройств.
- Используйте только оригинальные запасные части Nilfisk.

NOTE

Пользователь несет ответственность за соблюдение действующих местных норм и правил во время монтажа. Оборудование должно устанавливаться квалифицированными техниками, прочитавшие приведенные здесь инструкции и разобравшиеся в них.

Удлинитель

В случае использования удлинителя проверьте, что он соответствует передаваемой мощности и классу защиты машины.

Макс. мощность (кВт)	3	5	15	22
Минимальное сечение (мм ²)	2,5	4	10	16
Максимальная длина (м)	20			
Кабель	H07 RN - F			

ВНИМАНИЕ!

Вилки, розетки, соединители и удлинители должны быть со степенью защиты IP машины в соответствии с данными на заводской табличке.

ВНИМАНИЕ!

Штепсельная розетка машины должна быть защищена дифференциальным автоматическим выключателем с ограничением тока перегрузки, который отключает питание, если ток, разряжаемый по отношению к «земле», превышает 30 мА для 30 мс или эквивалентной схемой защиты.

ВНИМАНИЕ!

Никогда не распыляйте воду на машину: это может быть опасным для окружающих и может привести к короткому замыканию.

Сухая уборка

[ПРИМЕЧАНИЕ]

Следует правильно устанавливать поставляемые фильтры и мешок (если применимо).

ВНИМАНИЕ!

Соблюдайте правила техники безопасности, регламентирующие работу с отсасываемыми материалами.

Уборка жидкостей

ВНИМАНИЕ!

Соблюдайте правила техники безопасности, регламентирующие работу с отсасываемыми материалами.

ВНИМАНИЕ!

- Убедитесь в нормальном функционировании ограничителя жидкости перед вакуумированием жидкостей.
- В случае образования пены немедленно выключите машину и опорожните контейнер.
- Осторожно: немедленно выключите машину в случае выделения пены или жидкости.
- Регулярно очищайте устройство ограничения уровня и проверяйте отсутствие признаков повреждения.
- Грязная жидкость, собранная машиной, считается токопроводящей.

ВНИМАНИЕ!

Не используйте машину без механического ограничителя жидкостей! В противном случае машина может быть серьезно повреждена.

ВНИМАНИЕ!

При всасывании воды, смешанной с воздухом, избегайте перегрузки мотора вакуумного блока.

Машина всасывает жидкости, которые помещаются в контейнер.

Если машина используется для уборки жидкостей, она должна быть оснащена механическим ограничителем жидкостей.

Механический ограничитель для жидкостей требует наличия специального контейнера с соответствующим соплом.

Перед включением машины закройте впускное отверстие на фильтрующей камере соответствующей заглушкой и установите вакуумный шланг во впускное отверстие на пылевом контейнере, затем установите необходимую насадку на конец шланга (см. каталог принадлежностей производителя или обратитесь в сервисный центр).

Механический ограничитель для жидкости останавливает процесс всасывания (вакуумные блоки продолжают работать) при заполнении контейнера для жидкостей; после этого необходимо выключить машину и опорожнить контейнер для жидкостей.

Машина не выключается автоматически.

Технические параметры

Параметр	Единицы измерения	VHS120 LC		VHS120 MC-NC	
		110	230	110	230
Напряжение	В	110	230	110	230
Номинальная мощность	кВт	2			
Номинальная мощность (EN 60335-2-69)	кВт	1,5	1,8	1,5	1,8
Макс. вакуум	мм вод. ст.	2 500			
Максимальный расход воздуха (шланг длиной 3 м, Ø 50 мм)	л/м'	4 700	5 200	4 700	5 200
Уровень давления шума (L _{pf}) (EN60335-2-69) (*)	дБ(А)	74			
Вибрация, ah (**)	м/с ²	≤2,5			
Защита	IP	44			
Изоляция	Класс	I			
Емкость контейнера	L	37		-	
Емкость мешка для сбора пыли Longoras®	L	-		25	
Вакуумное впускное отверстие (диаметр)	мм	50			
Допустимые шланги	мм	50			
Поверхность фильтра предварительной очистки (L-M)	м ²	1,6			
Площадь входного фильтра тонкой очистки «Н»	м ²	1,6			
КПД фильтра тонкой очистки по методу MPPS (EN 1822)	%	99,995 (H14)		99,995 (H14)	
Масса	кг	38		53	

(*) Погрешность измерения КрА <1,5 дБ(А). Измерения шума выполнены согласно положений EN-60335-2-69

(**) Общее значение вибрации, передаваемой на руку оператора

Размеры

Рисунок 4

Модель	VHS120 LC	VHS120 MC-NC
А (мм)	570	630
В (мм)	560	628
С (мм)	1 015	1 300

[ПРИМЕЧАНИЕ]

- Условия хранения:
Температура: -10°C ÷ +40°C
Влажность: ≤ 85%
- Условия эксплуатации:
Максимальная высота над уровнем моря: 800 м
(До 2000 м при сниженных показателях)
Температура: -10°C ÷ +40°C
Влажность: ≤ 85%

RUS

Органы управления и индикаторы

Рисунок 5

1. **Индикатор и кнопка запуска/останова основного электродвигателя**
Запуск/останов основного электродвигателя осуществляется с помощью этой кнопки. Если индикатор горит, основной электродвигатель работает.
2. **Индикатор и кнопка запуска/останова второго электродвигателя**
Запуск/останов второго электродвигателя осуществляется с помощью этой кнопки. Если индикатор горит, второй электродвигатель работает.
3. **Манометр**
4. **Рычаг ручного фильтр-вибратора**

Проверки перед пуском

Рисунок 6

1. Вакуумное впускное отверстие

Перед пуском убедитесь, что:

- Были установлены фильтры.
- Закрывающая лента надлежащим образом затянута.
- Вакуумный шланг и насадки были правильно установлены в вакуумное впускное отверстие (1).
- В случае использования машины для уборки жидкостей механический ограничитель для жидкостей надлежащим образом установлен внутри контейнера для жидкости:
- Был установлен мешок или предохранительный контейнер (если это применимо).



Не используйте пылесос, если имеется сбой в работе фильтров.

Запуск и останов



Перед запуском машины заблокируйте роликовые тормоза

Рисунок 5

- Поверните кнопку (1) в положение «I» для пуска первого мотора (загорается индикатор).
- Поверните кнопку (2) в положение «I» для пуска второго мотора (загорается индикатор).
- Поверните кнопку (1) в положение «0» для останова первого мотора (индикатор гаснет).
- Поверните кнопку (2) в положение «0» для останова второго мотора (индикатор гаснет).

Машины, оснащенные системами для уборки жидкостей

- После заполнения контейнера механический ограничитель для жидкостей прерывает процесс всасывания; вакуумный блок продолжает работать.
- Не оставляйте пылесос в работающем состоянии после срабатывания ограничителя для жидкостей. Выключите его при помощи соответствующего выключателя.

Аварийный останов

Поверните кнопки (1 и 2 рис. 5) в положение «0». Пылесос остановится.



Мотор и внутренние детали пылесоса будут оставаться под напряжением.

Операция

Рисунок 7

Вакуумметр (2): зеленая зона (3), красная зона (1)

При эксплуатации машины проверяйте поток:

- во время работы машины стрелка вакуумметра должна оставаться в зеленой зоне (3), чтобы скорость входящего воздуха не падала ниже безопасного значения 20 м/сек.;
- если стрелка находится в красной зоне (1), значит, скорость воздуха в вакуумном шланге упала ниже 20 м/с и машина не работает оптимально. Встряхните или замените фильтр.
- в нормальных рабочих условиях закройте вакуумный шланг, стрелка вакуумметра должна перейти из зеленой зоны (3) в красную зону (1).



Во время работы машины всегда следите, чтобы стрелка вакуумметра оставалась в зеленой зоне (3).

При сбоях см. главу «Устранение неисправностей».



Скорость потока воздуха в вакуумном шланге не должна быть ниже 20 м/с.

Состояние, при котором стрелка вакуумметра находится в зеленой зоне (3).



Все машины могут использоваться только со шлангами соответствующего диаметра, указанного в таблице «Технические данные».



При сбоях см. главу «Устранение неисправностей».

RUS

По окончании уборки

- Выключите машину и выньте штепсель из розетки.
- Наматывайте электрический кабель.
- Опорожните контейнер и очистите машину, как описано в параграфе «Техническое обслуживание, очистка и обеззараживание».
- Вымойте контейнер чистой водой, если были поглощены агрессивные вещества.
- Храните машину в сухом месте, недоступном для неуполномоченного персонала.
- Заблокируйте роликовые тормоза.
- Во время транспортировки или простоя закрывайте вакуумное впускное отверстие соответствующей заглушкой (при наличии).

Техобслуживание, очистка и дезинфекция

⚠ ВНИМАНИЕ! ⚠

Отсоедините машину от источника питания, прежде чем проводить чистку, обслуживание, замену деталей или переделывать его в другую версию/вариант.

- Проводите только те работы по техобслуживанию, которые описаны в этом руководстве.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию машины.

Несоблюдение этих инструкций может подвергнуть вас опасности. Кроме того, такое действие незамедлительно аннулирует заявление о соответствии машины стандартам CE.

⚠ ВНИМАНИЕ! ⚠

Информацию о техническом обслуживании, не описанном в данном руководстве, можно получить у сотрудников технической поддержки или торговых представителей производителя.

⚠ ВНИМАНИЕ! ⚠

Для гарантии поддержания уровня безопасности машины используйте только оригинальные запасные части, поставляемые производителем.

⚠ ВНИМАНИЕ! ⚠

Описанные ниже меры предосторожности должны быть приняты во время проведения всех операций техобслуживания, включая очистку и замену фильтров предварительной и тонкой очистки.

⚠ ВНИМАНИЕ! ⚠

Данная машина класса H может использоваться для уборки пыли, вредной для здоровья. Обслуживание и опорожнение машины, включая извлечение мешка для сбора пыли, должно осуществляться специалистами в защитной спецодежде. Не начинайте, пока не будет установлена вся фильтрующая система.

⚠ ВНИМАНИЕ! ⚠

В частности, в машинах класса H эффективность фильтрации следует проверять минимум раз в год или чаще, если того требует национальное законодательство. Метод проверки эффективности фильтрации машины указан в стандарте EN 60335-2-69, параграф 22.АА.201.2. При неудовлетворительных результатах испытания его необходимо повторить после замены фильтра класса H.

- Чтобы пользователь мог провести техобслуживание, машину необходимо разбирать, чистить и ремонтировать по мере необходимости, не создавая опасности для обслуживающего персонала или других лиц. Применимые меры предосторожности включают в себя дезинфекцию перед разборкой машины, соответствующую фильтрованную вентиляцию выхлопного воздуха из помещения разборки, очистку зоны техобслуживания и соответствующую защиту персонала.
- Внешние детали машины должны быть продезинфицированы методом очистки и всасывания, очищены от пыли или обработаны герметиком перед удалением из опасной зоны.
- Все детали машины должны считаться зараженными при извлечении из опасной зоны, и следует принять соответствующие меры для предотвращения распространения пыли.
- При проведении техобслуживания или ремонта все зараженные элементы, которые не могут быть очищены надлежащим образом, должны быть устранены.
- Эти элементы подлежат утилизации в плотно закрытых мешках согласно действующим нормативам и в соответствии с местными законами, регулирующими утилизацию таких материалов.
- Данная процедура должна также выполняться при утилизации фильтров (предварительной и тонкой очистки).
- Отделение, которое не является пылезащищенным, должно открываться специально предназначенным инструментом (отверткой, гаечным ключом) и тщательно очищаться.
- Минимум раз в год производитель или его сотрудники должны проводить осмотр. Например: Проверьте воздушные фильтры, чтобы определить, нет ли каких-либо повреждений уплотнения машины, и убедитесь, что электрическая панель управления работает должным образом.

Очистка предварительного фильтра с помощью ручной системы

С учетом количества собранного материала, если стрелка вакуумметра (2, рис. 7) переходит из зеленой зоны (3, рис. 7) в красную (1, рис. 7), встряхните фильтр предварительной очистки, повернув рычаг (4, рис. 5) по часовой стрелке / против часовой стрелки минимум на 5 полных оборотов.

⚠ ВНИМАНИЕ! ⚠

**Выключите машину, прежде чем использовать встряхиватель фильтра.
Не встряхивайте фильтр, пока машина включена, т. к. это может повредить фильтр.**

Перед повторным пуском машины подождите, чтобы пыль осела.

Замените фильтрующий элемент, если стрелка вакуумметра остается в красной зоне даже после встряхивания фильтра (см. раздел «Разборка и замена главного и абсолютного фильтров»).

[ПРИМЕЧАНИЕ]

Если стрелка индикатора по-прежнему находится в красной зоне. Засориться может не фильтр, а всасывающий шланг или одна из дополнительных принадлежностей. В таком случае прочистите эти детали.

Опорожнение контейнера**ВНИМАНИЕ!**

Перед проведением этих операций выключите пылесос и выньте штепсель из розетки. Проверьте класс фильтрации машины.

Перед опорожнением контейнера рекомендуется очистить фильтр (см. раздел «Очистка фильтра предварительной очистки»).

Рисунок 1

- Отцепите пылевой контейнер (2) с помощью рычага (3), затем извлеките и опорожните его.
- Очистите машину, как описано в параграфе «Техническое обслуживание, очистка и обеззараживание».
- Вымойте контейнер чистой водой, если были поглощены агрессивные вещества.
- Убедитесь, что прокладка находится в отличном состоянии и правильно расположена.
- Установите контейнер на место и закрепите его снова.

[ПРИМЕЧАНИЕ]

После окончания уборки перед окончательным отключением машины дайте ей поработать еще минимум 60 секунд. Не допускайте частого включения/отключения.

Опорожнение контейнера для жидкости**ВНИМАНИЕ!**

Перед проведением этих операций выключите пылесос и выньте штепсель из розетки. Проверьте класс фильтрации машины.

Перед опорожнением контейнера рекомендуется очистить фильтр (см. раздел «Очистка фильтра предварительной очистки»).

Рисунок 1

- Отцепите контейнер (2) с помощью рычага (3) и извлеките его, затем извлеките ограничитель жидкости (11) и опорожните его.
- Очистите машину, как описано в параграфе «Техническое обслуживание, очистка и обеззараживание».
- Вымойте контейнер чистой водой, если были поглощены агрессивные вещества.
- Убедитесь, что прокладка находится в отличном состоянии и правильно расположена.
- Установите контейнер на место и закрепите его снова.

[ПРИМЕЧАНИЕ]

После окончания уборки перед окончательным отключением машины дайте ей поработать еще минимум 60 секунд. Не допускайте частого включения/отключения.

[ПРИМЕЧАНИЕ]

Элемент фильтра будет влажным после всасывания жидкостей. Влажный элемент фильтра может быстро засориться, если машина затем используется для всасывания сухих веществ. Поэтому убедитесь, что элемент фильтра сухой или замените его другим, прежде чем использовать машину для уборки сухих материалов.

Пылевой мешок**Рисунок 8**

Машина может комплектоваться мешком для сбора пыли. В этом случае машина должна быть оснащена дополнительными аксессуарами (замедлитель и сетка). Если мешок не установлен или установлен неправильно, это может создать угрозу здоровью людей.

Бумажный мешок и защитный мешок для сбора пыли**Рисунок 9**

Машина может комплектоваться мешком для сбора пыли. В этом случае машина должна быть оснащена специальным контейнером и крышкой сбоку. Если мешок установлен неправильно, это может создать угрозу здоровью людей.

[ПРИМЕЧАНИЕ]

Система безопасного мешка подходит для сбора токсичной пыли и позволяет предотвратить контакт пользователя с веществом.

Мешок для сбора пыли Longorac®**Рисунок 10**

Машина может комплектоваться мешком для сбора пыли. В таком случае материал разгружается под действием силы тяжести при остановке всасывания. Мешок Longorac® можно разрезать, загерметизировать или закрыть для обеспечения необходимого размера. Если мешок установлен неправильно, это может создать угрозу здоровью людей.

Замена мешков для пыли**ВНИМАНИЕ!**

Перед проведением этих операций выключите пылесос и выньте штепсель из розетки.

**ВНИМАНИЕ!**

- Эти операции должны производить только обученные и квалифицированные сотрудники, которые должны носить соответствующую одежду, соблюдая действующие законы.
- Следите за тем, чтобы не поднимать пыль во время выполнения этой операции. Носите защитную маску P3.
- При уборке опасных или вредных веществ и пыли, следует использовать мешки, рекомендуемые производителем (см. «Рекомендованные запчасти»).
- Мешок должен утилизироваться только квалифицированными сотрудниками и в соответствии с действующими законами.

**ВНИМАНИЕ!**

Используйте только оригинальные мешки Nilfisk.

**ВНИМАНИЕ!**

Используйте только мешки, соответствующие классу вашей машины.

**ВНИМАНИЕ!**

Следите за тем, чтобы не поднять пыль во время этой операции. Носите маску P3 и другую защитную одежду, а также защитные перчатки (DPI), пригодные для типа собранной опасной пыли; см. действующие законы.

Замена мешка для сбора пыли**Рисунок 8**

- Закройте впускное отверстие с помощью соответствующего колпачка (при наличии).
- Отцепите пылевой контейнер.
- Извлеките мешок для сбора пыли и при необходимости закройте его зажимом.
- Установите новый мешок, аккуратно обернув его вокруг всей наружной стенки пылевого контейнера.
- Снова установите пылевой контейнер в машину.

Замена бумажного мешка**Рисунок 9**

- Закройте впускное отверстие с помощью соответствующего колпачка (при наличии).
- Отцепите пылевой контейнер.
- Извлеките мешок и закройте его соответствующей крышкой (1), как показано на рисунке.
- Вставьте новый мешок, убедившись, что впускное отверстие мешка уплотнено.
- Снова установите пылевой контейнер в машину.

Замена предохранительного барабана**Рисунок 9**

- Снимите и поместите вакуумный шланг в безопасное место, где нет пыли.
- Закройте впускное отверстие с помощью соответствующего колпачка (при наличии).
- Отцепите пылевой контейнер.
- Закройте защитный мешок с помощью уплотнения гильотинного типа (2).

- Герметично закройте пластиковый мешок с помощью соответствующей ленты (3).
- Запечатайте нижнюю часть пластикового мешка клейкой лентой (4).
- Удалите соответствующее соединение (5) мешка с впускного отверстия.
- Установите новый мешок, убедитесь, что вход в мешок хорошо соединен с соединением мешка, чтобы гарантировать соответствующее запечатывание.
- Оберните полиэтиленовый мешок вокруг внешней стенки пылевого контейнера.
- Установите контейнер для сбора пыли в пылесос.

Замена мешка Longoras® на машинах для уборки видов пыли, представляющих опасность для здоровья.**Рисунок 10**

- Подготовьте держатель мешка, расположив его внутренней частью вверх, и вставьте мешок Longoras® в паз на нем. Вытяните внутренний конец мешка Longoras® минимум на 250 мм, оберните пояс вокруг опоры, как показано на рисунке, затяните его, оставив свободным ранее вытянутый конец мешка. Надлежащим образом расположите мешок Longoras® в пазу (1).
- Вытяните внешний конец мешка Longoras® (2), поверните его вниз и закройте соответствующим хомутом (3).
- Подтяните держатель мешка, чтобы разместить его под конусом бункера, вставьте штифты в прорези и поверните систему, чтобы зафиксировать на верхнем цилиндре (4).
- Потяните вниз мешок, затянутый лентой, и уложите его на лоток. Затем с помощью второго пояса в комплекте закройте внутренний конец (длиной 250 мм), который был ранее извлечен, поверх прокладки на бункере (5).

Разборка и замена главного фильтра и абсолютного фильтров**ВНИМАНИЕ!**

Если машина используется для уборки опасных веществ, фильтры заражаются, поэтому:

- работайте осторожно и избегайте рассыпания поглощенной пыли и/или материала;
- поместите разобранный и/или замененный фильтр в плотно закрытый полиэтиленовый мешок;
- герметично закройте мешок;
- утилизируйте фильтр согласно действующим законам.

**ВНИМАНИЕ!**

Замена фильтра в серьезном случае. Фильтр подлежит замене на фильтр, обладающий одной из идентичных характеристик, фильтрующей поверхностью и категорией.

В противном случае машина не будет работать должным образом. Перед проведением этих операций выключите пылесос и выньте штепсель из розетки.

**ВНИМАНИЕ!**

Перед тем как проводить эти действия, очистите фильтр, как описано в параграфе «Техническое обслуживание, очистка и обеззараживание».

**ВНИМАНИЕ!**

Следите за тем, чтобы не поднять пыль во время этой операции. Носите маску РЗ и другую защитную одежду, а также защитные перчатки (DPI), пригодные для типа собранной опасной пыли; см. действующие законы.

**ВНИМАНИЕ!**

Соблюдайте осторожность во время разборки во избежание защемления рук между вакуумным блоком и контейнером. Используйте перчатки, предохраняющие от механических воздействий (EN 388), с уровнем защиты CAT. II.

**ВНИМАНИЕ!**

Не используйте фильтр класса H повторно после его извлечения из машины.

Замена фильтра первичной очистки для машин с системой очистки вручную

Рисунок 11

- Встряхните фильтр предварительной очистки с помощью рычага (5), повернув его по часовой стрелке / против часовой стрелки минимум на 5 полных оборотов.
- Расстегните стягивающий пояс (7).
- Извлеките платформу (8) и корзину, но не поднимайте фильтр предварительной очистки (9).
- Извлеките и утилизируйте фильтр согласно действующему законодательству.
- Верните пылесос в исходное состояние, установив новый фильтр на кольцо (24) с помощью металлического зажима (25).
- Установите платформу и корзину в фильтр предварительной очистки, проследив за тем, чтобы на каждый луч корзины приходилось два кармана звездообразного фильтра.
- Проверьте правильность положения ручки устройства встряхивания фильтра (26).
- Затяните закрывающую ленту.

Замена фильтра предварительной очистки на машинах для уборки видов пыли, представляющих опасность для здоровья.

Рисунок 11

Для безопасной замены фильтра предварительной очистки следуйте инструкциям в соответствии с типом фильтра/ системы очистки, установленных на машине, и выполните следующие действия:

- Установите заглушку (4) в вакуумное впускное отверстие.
- Извлеките платформу (8) и корзину, но не поднимайте фильтр предварительной очистки (9).
- Установите пояс (10) вокруг фильтровальной камеры.
- Поместите мешок с эластичной лентой на

фильтровальную камеру (11). Затяните предохранительный ремень (12) на мешке над лентой.

- Уложите мешок по всей длине. (13)
- Извлеките звездообразный фильтр (14) за кольцо с уплотнением из фильтровальной камеры (15).
- Перекрутите мешок так, чтобы можно было зажать его зажимами (16). Расположите два зажима на расстоянии 50 мм друг от друга, затем разрежьте мешок между зажимами (16а), как показано на рисунке.
- Утилизируйте фильтр (17) согласно действующим законам.
- Ослабьте пояс (18) и осторожно сдвиньте эластичную ленту мешка (19) к верхнему краю фильтровальной камеры.
- Установите второй мешок (20) поверх первого мешка (21) и затяните предохранительный ремень (22) на новом мешке.
- Через новый мешок (20) осторожно снимите отрез первого мешка (21) с края фильтровальной камеры.
- Подтяните отрез (21) к концу второго мешка (20).
- Перекрутите мешок (20), чтобы извлечь секцию свернутых мешков и перекрыть отрез (21) в нижней части мешка (20) с помощью зажима (23)
- Ослабьте и снимите пояс, осторожно снимите мешок с края фильтровальной камеры и утилизируйте в соответствии с действующим законодательством.
- Верните пылесос в исходное состояние, установив новый фильтр на кольцо (24) с помощью металлического зажима (25).
- Установите платформу и корзину в фильтр предварительной очистки, проследив за тем, чтобы на каждый луч корзины приходилось два кармана звездообразного фильтра.
- Проверьте правильность положения ручки устройства встряхивания фильтра (26).
- Затяните закрывающую ленту.
- Повторно затяните предохранительный болт (6).

Замена верхнепоточного фильтра

Рисунок 12

- Отсоедините шланг принадлежностей от впускного отверстия (1).
- Установите заглушку (2) во впускное отверстие.
- Снимите колпак (3) с рычага устройства встряхивания фильтра и открутите гайку (4).
- Снимите рычаг устройства встряхивания фильтра (5) со штока корзины.

[ПРИМЕЧАНИЕ]

Если демонтаж рычага устройства встряхивания фильтра затруднен, нанесите несколько легких ударов по штоку корзины сверху с помощью шила и молотка, как показано на рисунке.

**ВНИМАНИЕ!**

Запрещается прилагать чрезмерное усилие к кожуху платформы.

- При наличии предохранительного болта расконтрите его (6).
- Расстегните стягивающий пояс (7).
- Снимите головку (8) со штока корзины (9), но не поднимайте фильтр предварительной очистки (10).
- Поверните головку (8) и отложите ее на подходящую поверхность, чтобы не повредить пластмассовые детали.
- Открутите кольцо (11).

RUS

- Снимите диск (12), металлорезиновую шайбу (13) и фильтр тонкой очистки (14).
- Поместите фильтр тонкой очистки (14) в полиэтиленовый мешок, герметично закройте мешок и утилизируйте фильтр в соответствии с действующим законодательством.
- Установите новый фильтр (14) с такими же фильтрующими свойствами, что и у прежнего фильтра.
- Установите металлорезиновую шайбу (13) и диск (12), затем затяните круглую гайку (11).
- Установите на место платформу (8), поместив ее на шток корзины (9).
- Установите на место рычаг устройства встряхивания фильтра (5), вставив его в шток корзины (9) и повернув, как показано на рисунке (26, рис. 11).
- Зафиксируйте рычаг гайкой (4), затем установите колпак (3).
- Затяните закрывающую ленту (7).
- При наличии предохранительного болта повторно затяните его (6).

Установка, очистка и замена сепаратора (дополнительно)

Рисунок 13

[ПРИМЕЧАНИЕ]

Инструкции по установке дополнительных комплектов и соответствующие руководства по эксплуатации и техобслуживанию поставляются вместе с этими комплектами.



Необходимо извлечь выступающий винт (5), расположенный на кольцевом держателе фильтра, входящем в комплектацию; невыполнение этого требования может привести к поломке фильтра.

[ПРИМЕЧАНИЕ]

Если в сепараторе (4) отложилась пыль, дайте ей осесть, чтобы она вышла через центральное отверстие.

Сепаратор (4) следует сначала разобрать, чтобы хорошо очистить его:

- Отцепите крюки (1), которые фиксируют крышку (2), и снимите крышку.
- Вытащите фильтр.
- Открутите два винта (3) и выньте его из контейнера.
- Замените деталь, если она излишне изношена.
- Установите на место сепаратор (4).
- Заблокируйте его и зафиксируйте при помощи двух винтов (3).
- Установите фильтр на место, закройте крышку (2) и заблокируйте ее при помощи двух фиксирующих крюков (1).

Проверка герметичности

Проверка шлангов

Рисунок 14

Убедитесь, что соединительные шланги (1) не повреждены и закреплены должным образом.

Если шланги повреждены, сломаны или плохо

подсоединены к муфтам, их следует заменить.

Если обрабатываются липкие материалы, проверьте возможное засорение внутри шланга, во впускном отверстии и на перегородке внутри фильтрующей камеры. Очистите впускное отверстие (2) изнутри, удалив отложения.

Проверка прокладки фильтрующей камеры для машин, оснащенных пылевым контейнером

Рисунок 15

Если прокладка (1) между контейнером и камерой фильтров (3) изношена:

- Ослабьте четыре винта (2), которыми фильтрующая камера (3) прикреплена к корпусу машины.
- Дайте фильтрующей камере (3) опуститься и затяните винты (2), как только она достигнет герметичного положения.

Если к этому моменту не удалось добиться оптимального уплотнения, или имеются разрывы, трещины или другие повреждения, прокладку необходимо заменить.

Проверка прокладки фильтрующей камеры для машин, оснащенных системой Longopac®

Рисунок 16

Убедитесь в герметичности соединения мешка Longopac® с уплотнением (2).

Также проверьте герметичность уплотнения, расположенного на обратном клапане разгрузки (1).

Если уплотнение порвано, порезано и т.д., его следует заменить.

Утилизация

Рисунок 17

Символ с перечеркнутой колесной мусорной корзиной на оборудовании указывает на то, что использованное электрическое и электронное оборудование следует собирать и утилизировать отдельно от бытовых отходов. Правильная утилизация способствует предотвращению возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья человека.

Электрические и электронные бытовые приборы следует утилизировать в отдельных пунктах сбора в жилых районах. Помните, что промышленное электрическое и электронное оборудование должно утилизироваться отдельно от городских отходов. Будем рады проинформировать вас о подходящих вариантах утилизации.

Монтажные схемы









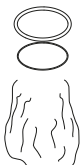



Рисунок 18

Название	Код	Описание	Кол-во
Q1..2	4083901850	Выключатель 2P 20A	1

Рекомендованные запчасти

Ниже приводится список запчастей, который должен быть под рукой для ускорения техобслуживания.

См. каталог запасных частей производителя при их заказе.

	Название	Модель	
		Стандарт	Фильтр «М»
	Стандартный фильтр	4081701390	4081701391
	Увеличенный звездообразный фильтр с герметизированными швами	4081701393	
	Уплотнение кольца фильтра	Z8 17025	
	Прокладка фильтрующей камеры	4081100183	
	Хомут фильтра	4084001291	
	Абсолютный фильтр	4081701384	
	Мешок для сбора пыли (5 мешков)	4084001003	
	Защитный мешок	4084001013	
	Набор для безопасной замены фильтра	4089100953	
	Longpac®	4084000956	
	Мотор 230 В 1000 Вт	4085400024	
	Мотор 110 В 1000 Вт	4085400026	
	Щетки (угольные) для моторов 230 В 1000 Вт (2 щетки)	40000885	
	Щетки (угольные) для моторов 120 В 1000 Вт (2 щетки)	40000886	

RUS

Поиск и устранение неисправностей

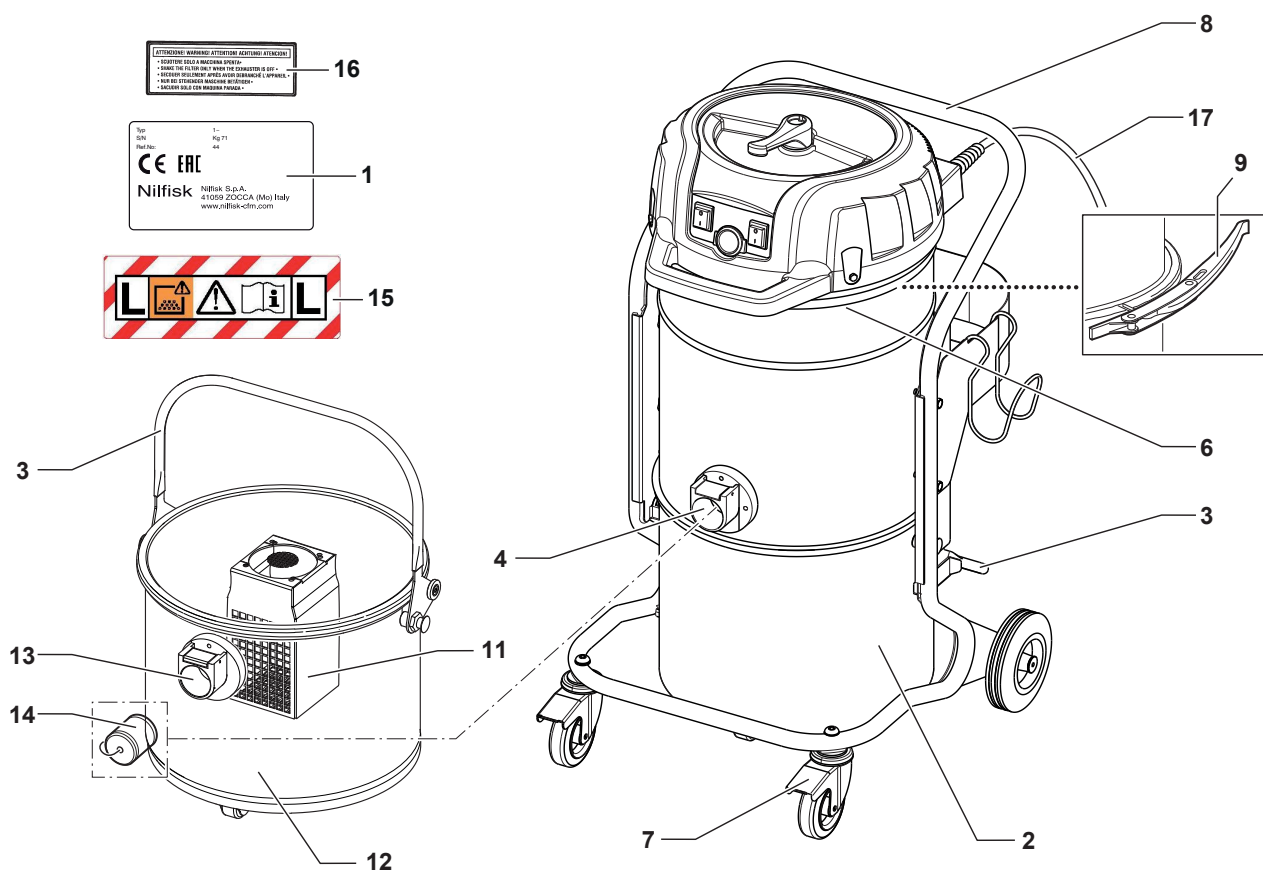
Неисправность	Причина	Способ устранения
Пылесос не запускается	Отсутствует питание	Проверьте наличие напряжения в розетке. Проверьте состояние розетки и кабеля. Обратитесь за помощью к квалифицированному специалисту изготовителя.
Количество оборотов пылесоса повышается	Засорился фильтр предварительной очистки	Используйте фильтр-вибратор (модели с ручным фильтр-вибратором). Если это не поможет, замените его.
	Засорился вакуумный шланг	Проверьте вакуумный шланг и очистите его.
Вакуумный блок издает более пронзительный звук	Сработал механический ограничитель для жидкости (версия VHS120 L).	Опорожнение контейнера для жидкости.
Утечки пыли из пылесоса	Фильтр разорван	Замените его другим фильтром идентичного типа.
	Неподходящий фильтр	Замените его другим фильтром подходящей категории и проверьте.
Шум в моторах	Угольные щетки моторов изношены или сломаны	Снимите и замените угольные щетки мотора.
Электростатический ток в пылесосе	Отсутствующее или недостаточное заземление	Проверьте все заземляющие соединения. В частности, на всасывающем входном патрубке; замените шланг на антистатический шланг.

1

VHS120 LC

ATTENZIONE: INFORMAZIONI IMPORTANTI SULL'USO
 - INDICARE SOLO A MACCHINA SENSIBILE
 - LEGGERE TUTTE LE INFORMAZIONI SUL MANUALE D'USO
 - INDICARE SOLO PER USO IN AMBIENTE CLINICO
 - NON USARE PER USO DOMESTICO
 - INDICARE SOLO CON MARCA PANDA

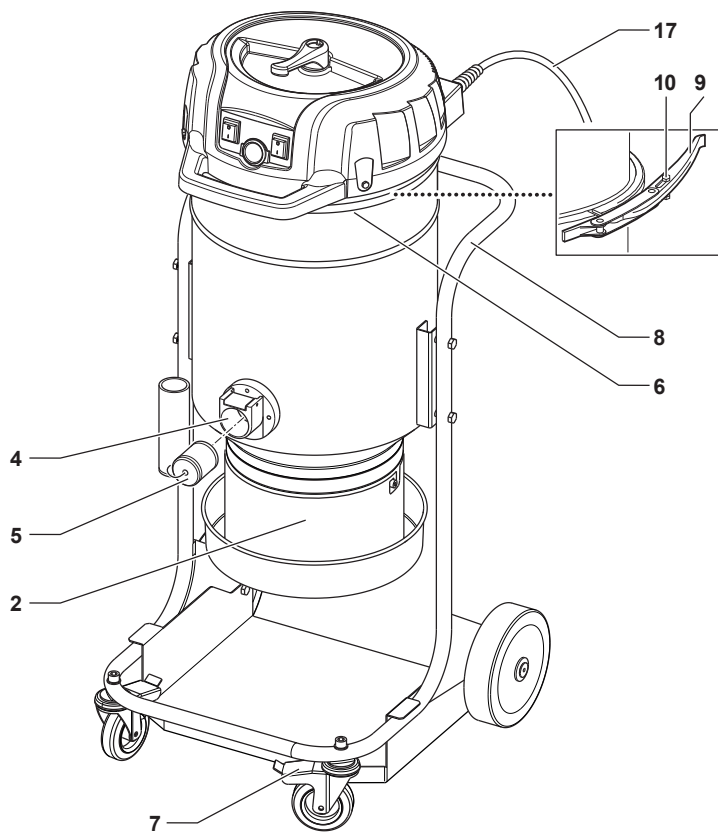
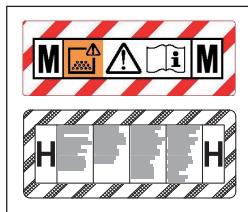
Sp. 1
 DIN 1000 W 10 A
 CE ENEC
Nilfisk Nilfisk S.p.A.
 41059 ZOCCA (Mo) Italy
 www.nilfisk-cfm.com

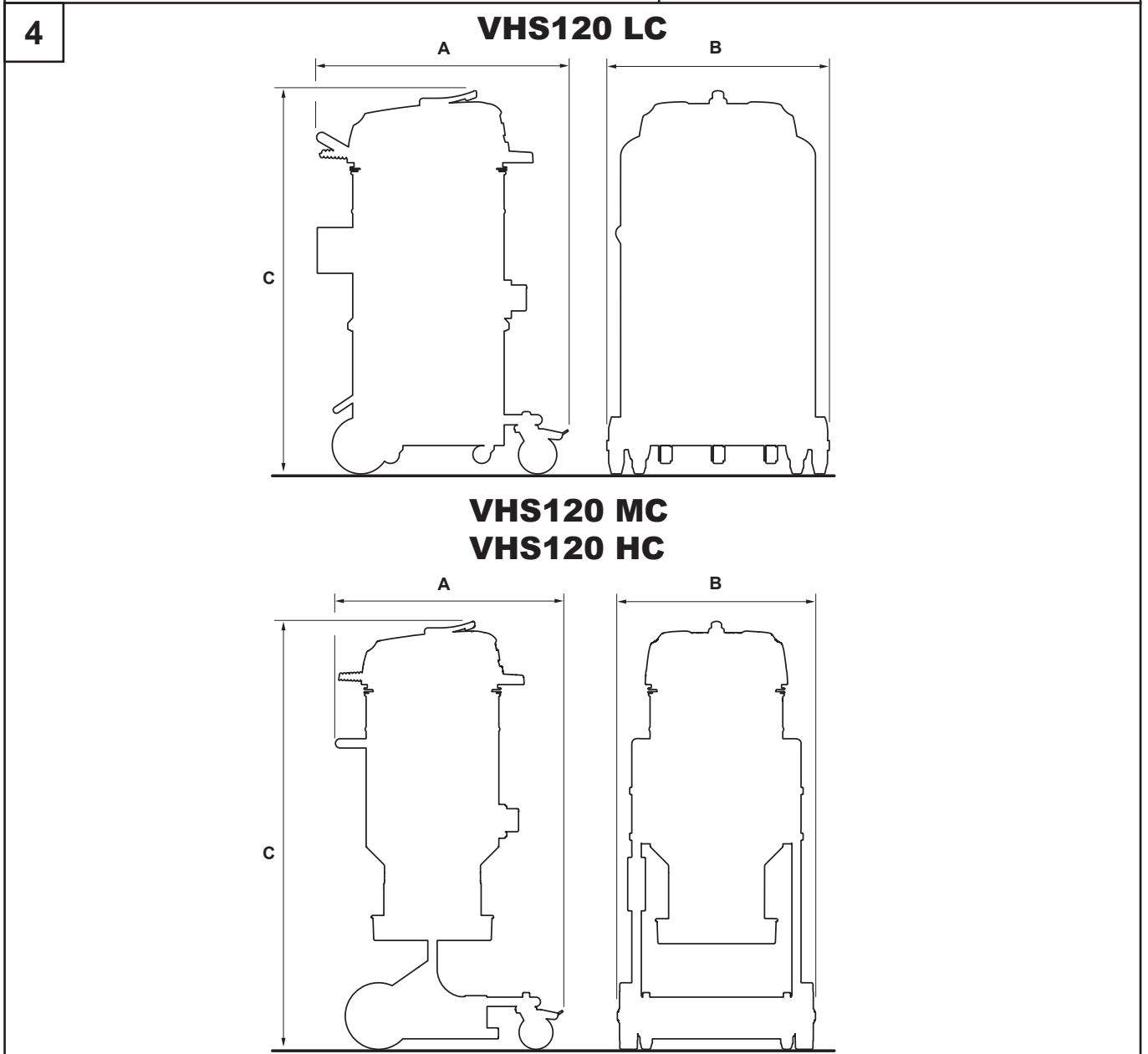
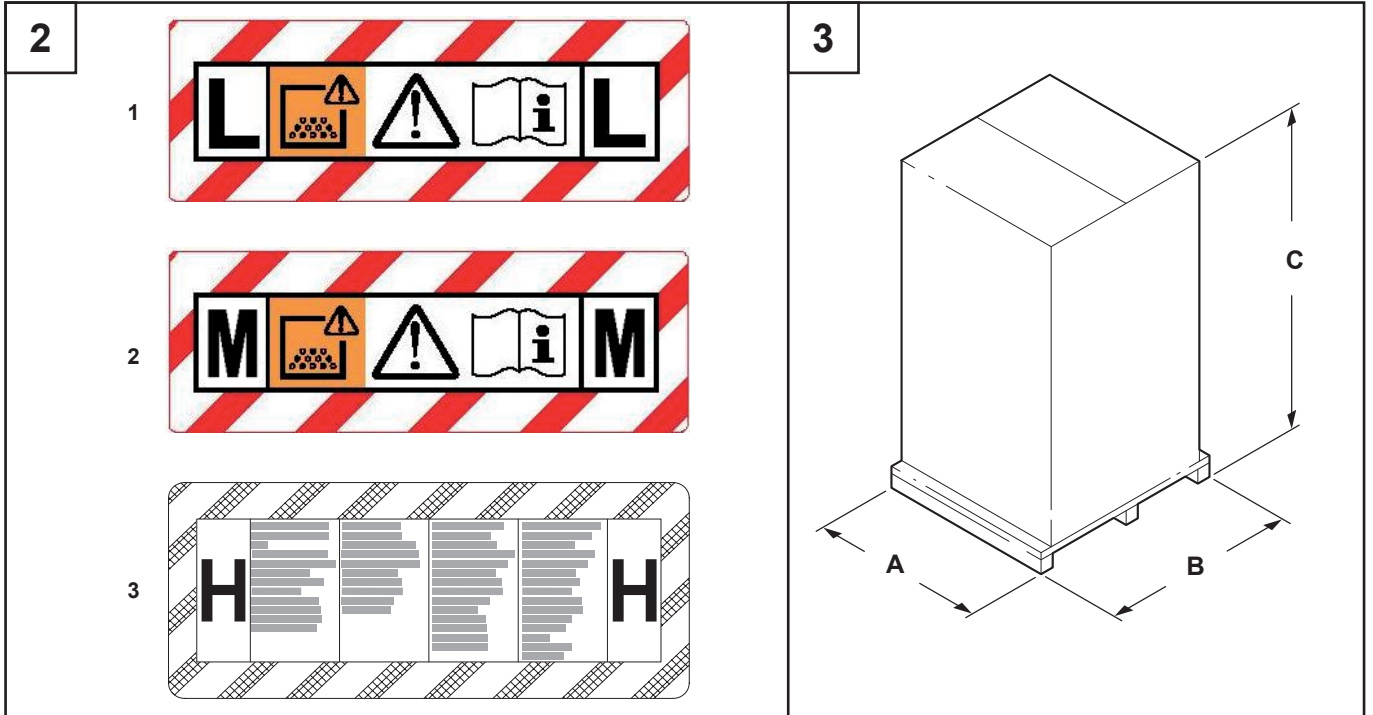


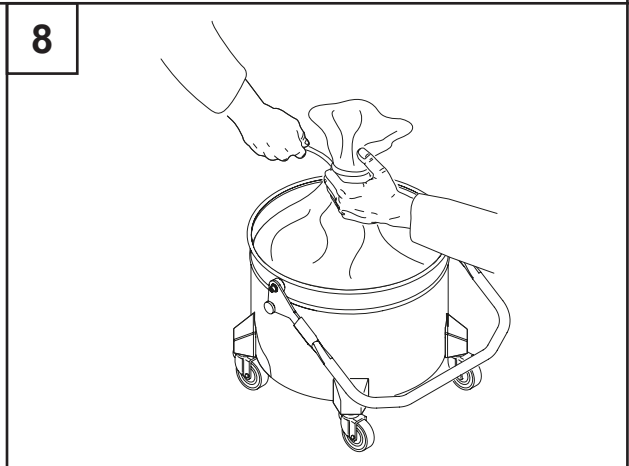
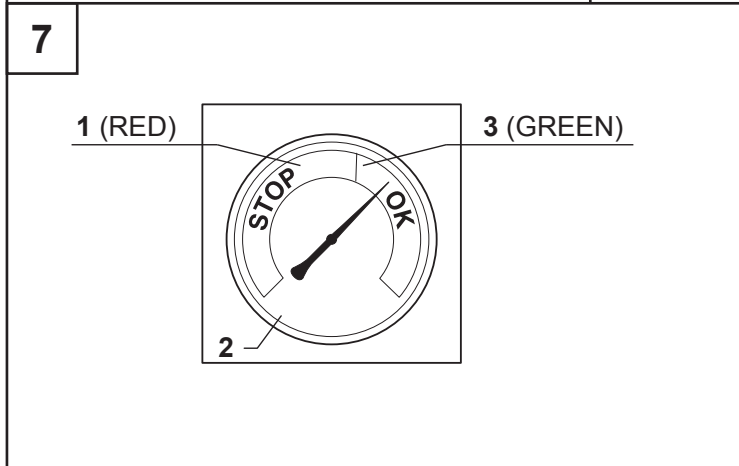
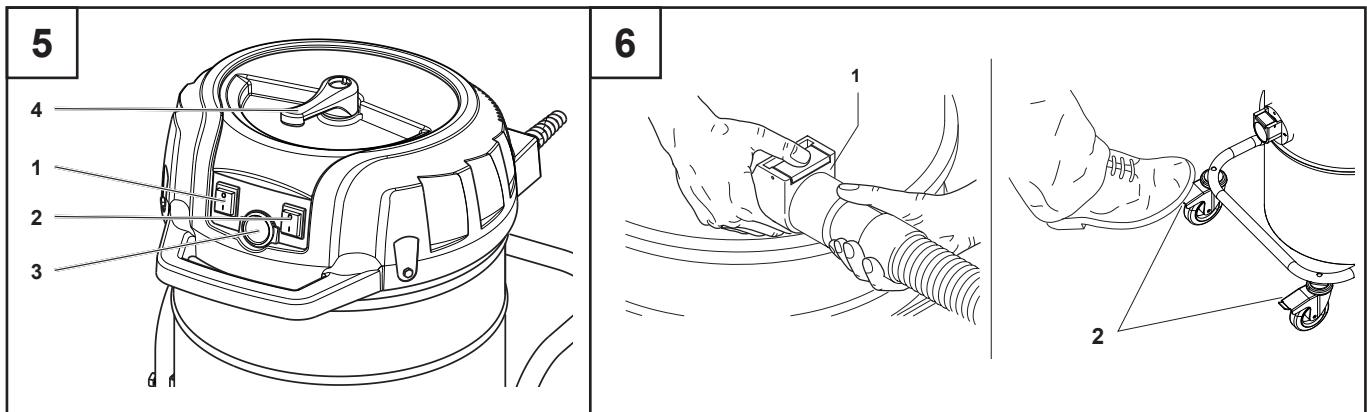
VHS120 MC VHS120 HC

Sp. 1
 DIN 1000 W 10 A
 CE ENEC
Nilfisk Nilfisk S.p.A.
 41059 ZOCCA (Mo) Italy
 www.nilfisk.com

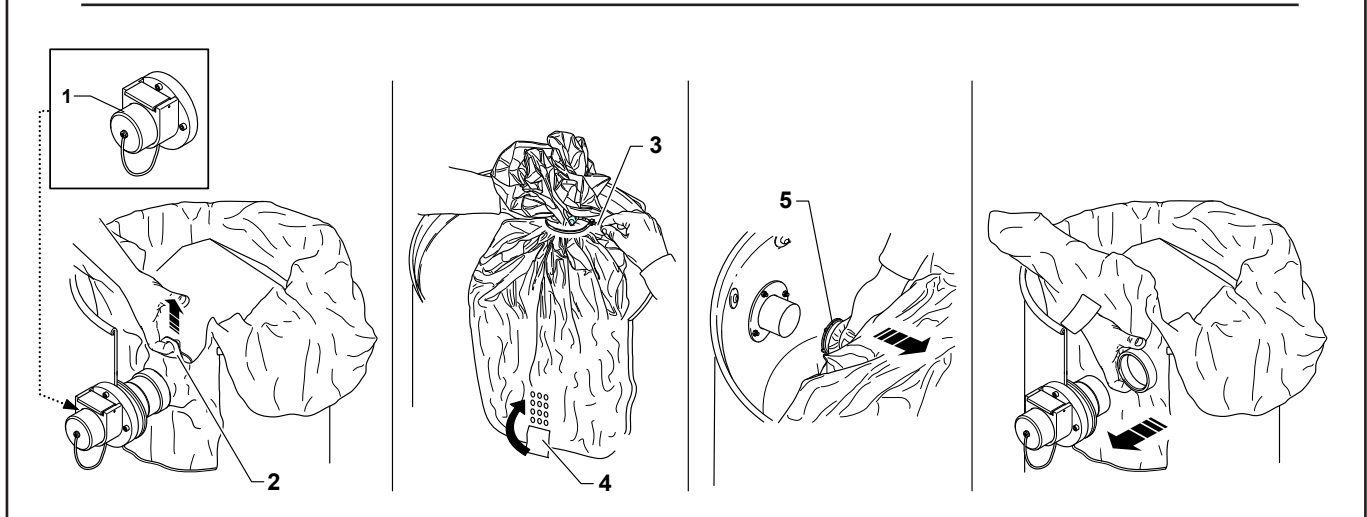
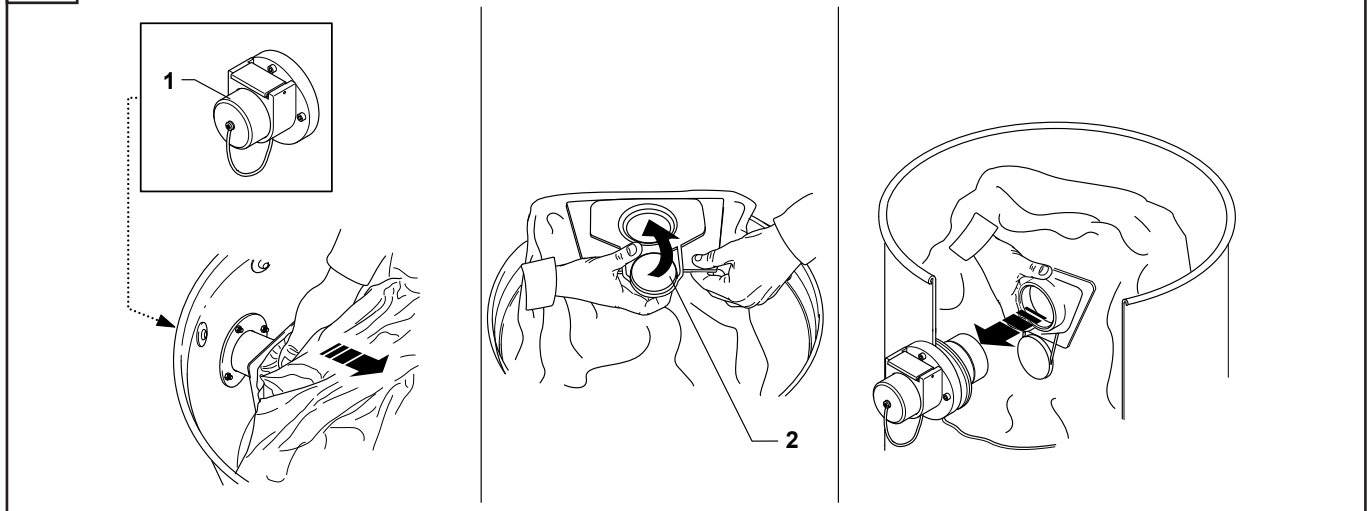
ATTENZIONE: INFORMAZIONI IMPORTANTI SULL'USO
 - INDICARE SOLO A MACCHINA SENSIBILE
 - LEGGERE TUTTE LE INFORMAZIONI SUL MANUALE D'USO
 - INDICARE SOLO PER USO IN AMBIENTE CLINICO
 - NON USARE PER USO DOMESTICO
 - INDICARE SOLO CON MARCA PANDA





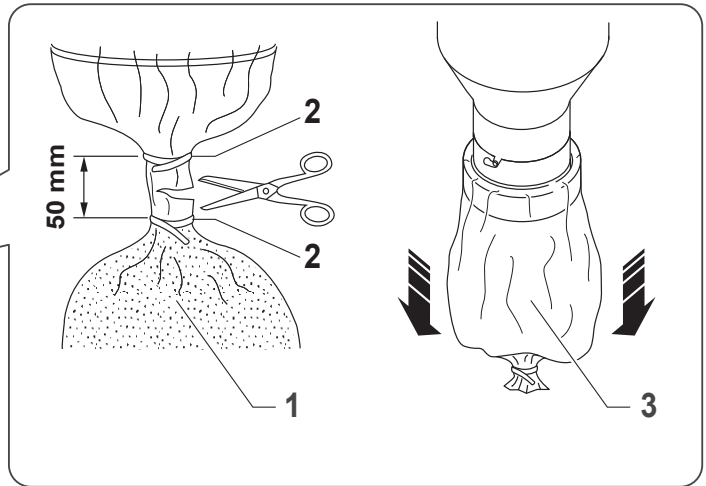
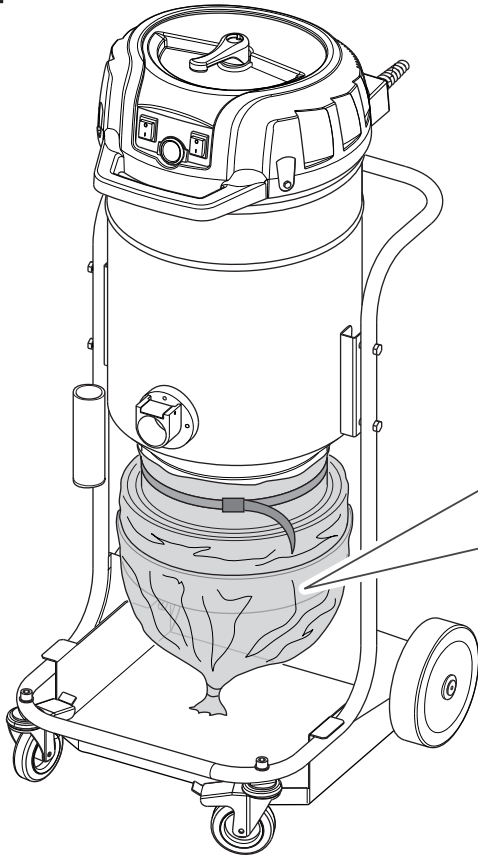


9 **VHS120 LC**



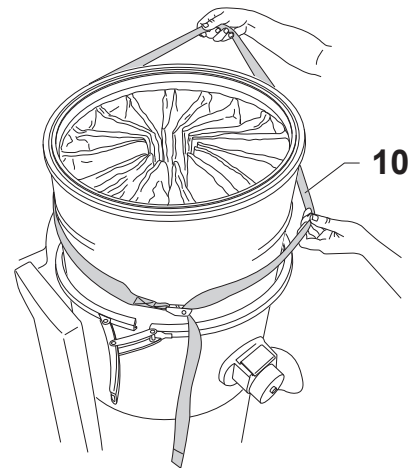
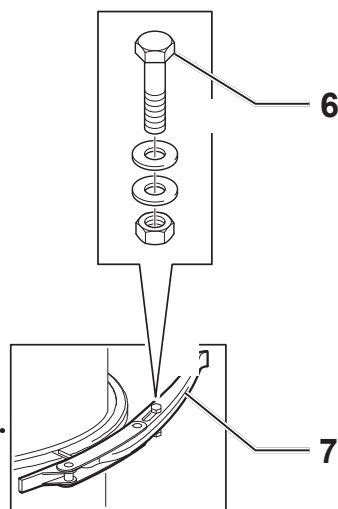
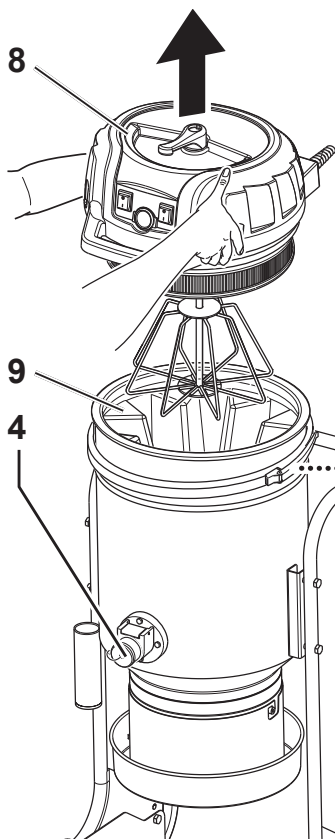
10

**VHS120 MC
VHS120 HC**

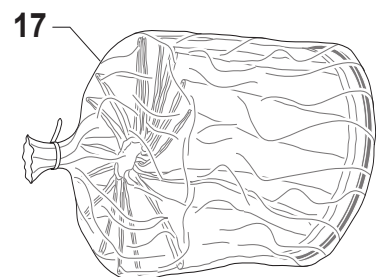
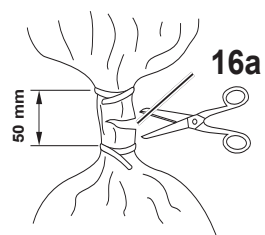
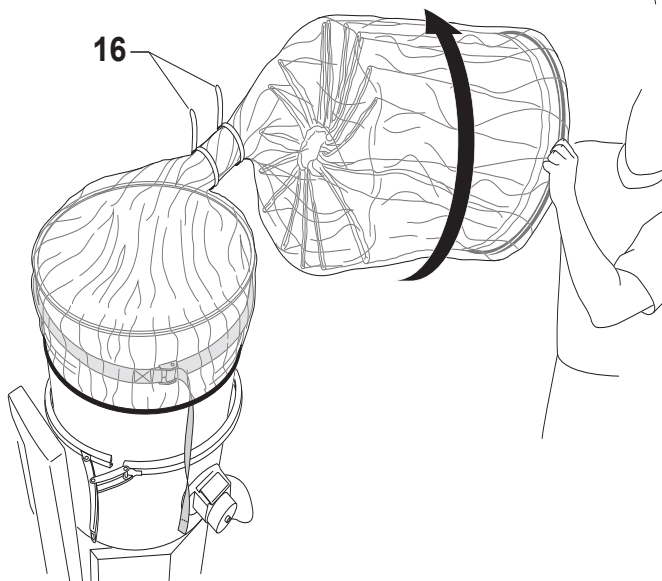
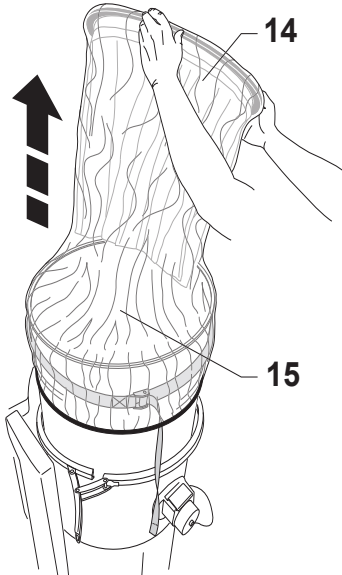
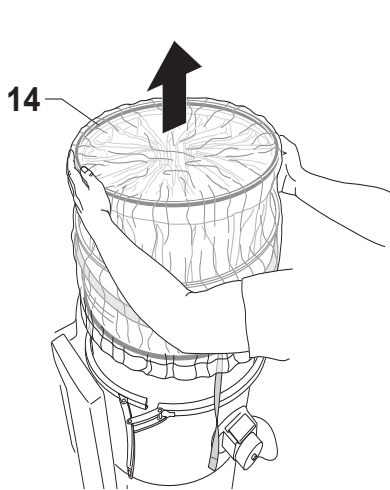
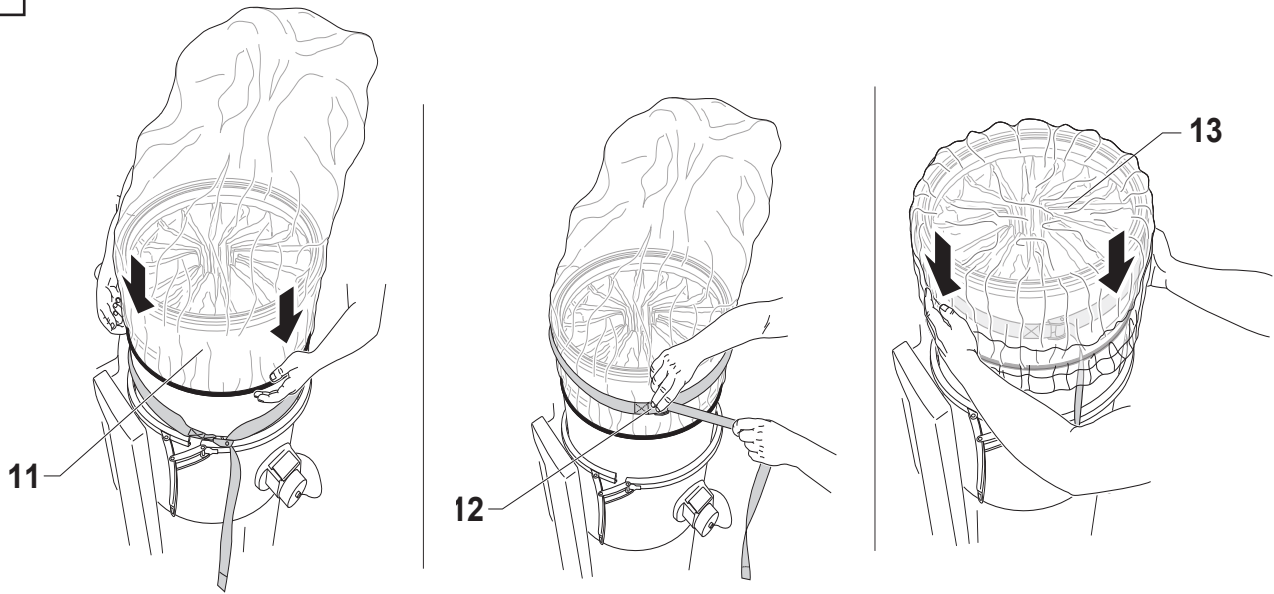


11

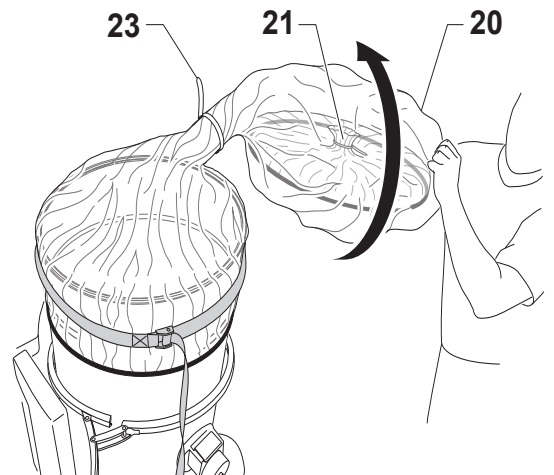
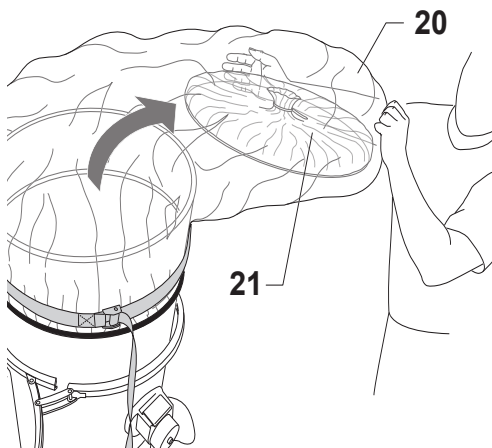
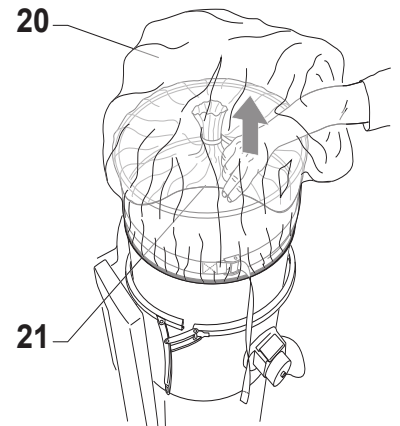
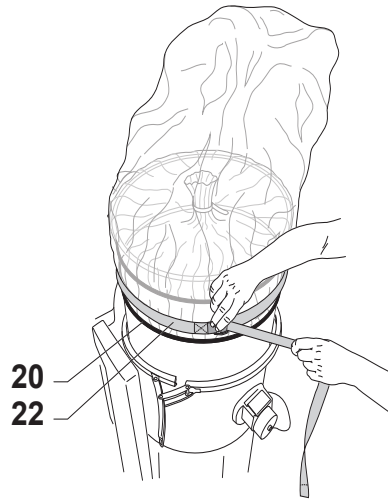
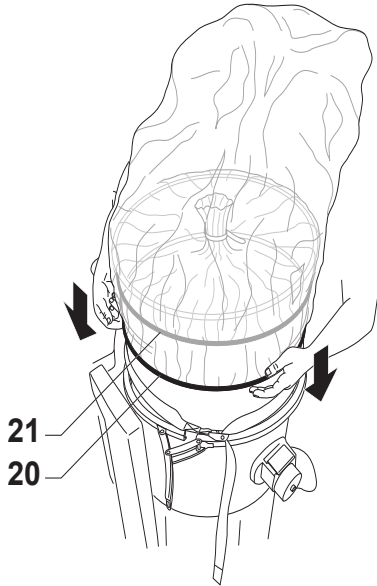
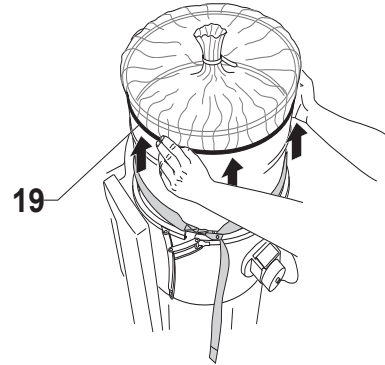
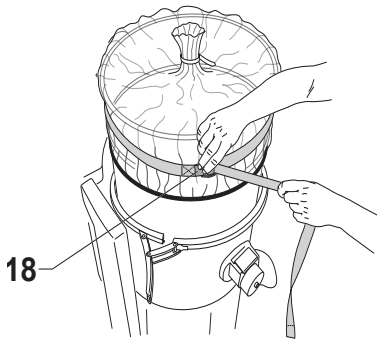
**VHS120 MC
VHS120 HC**



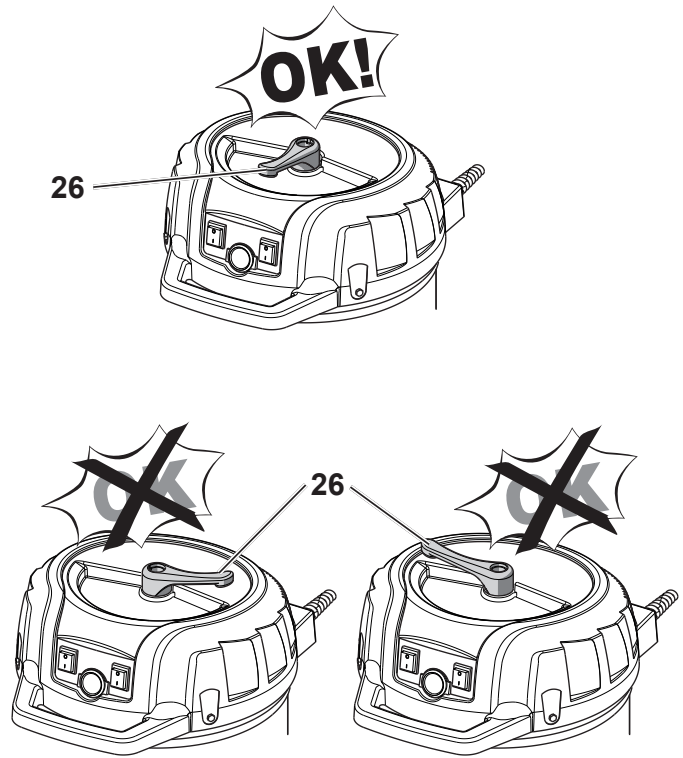
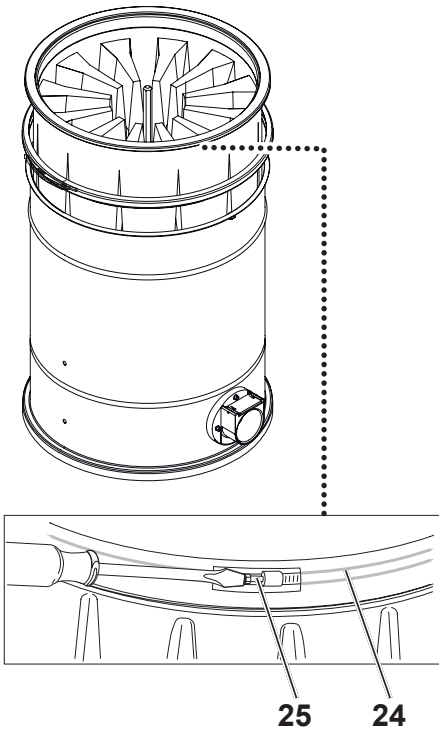
11



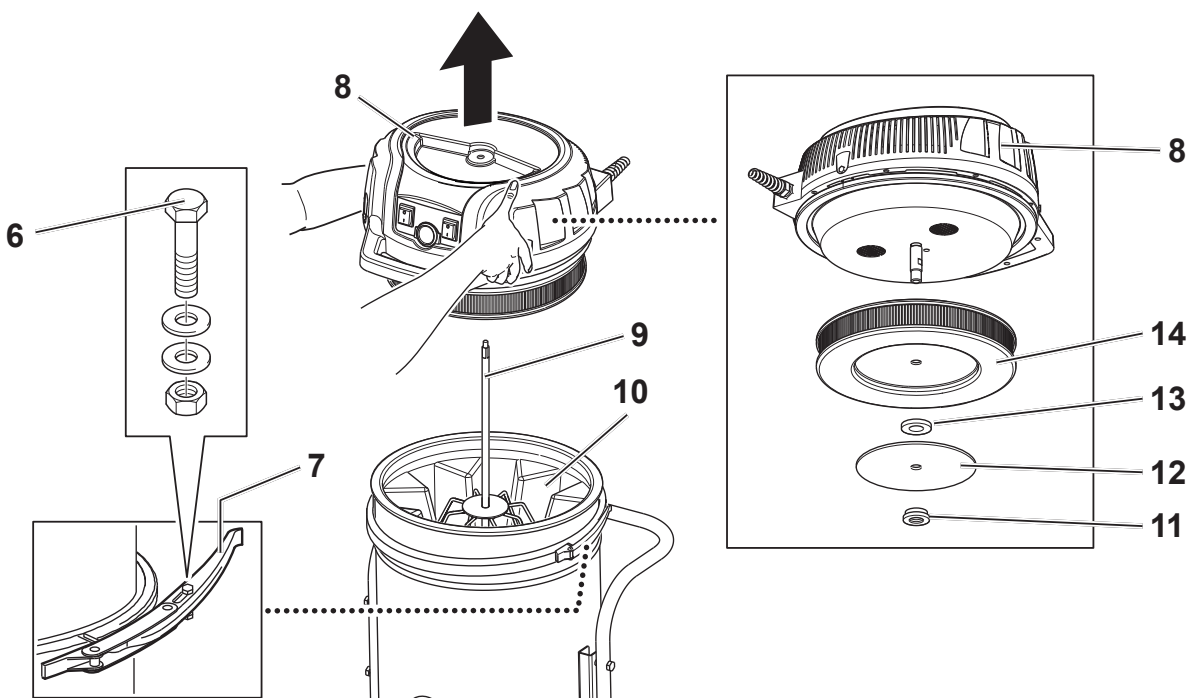
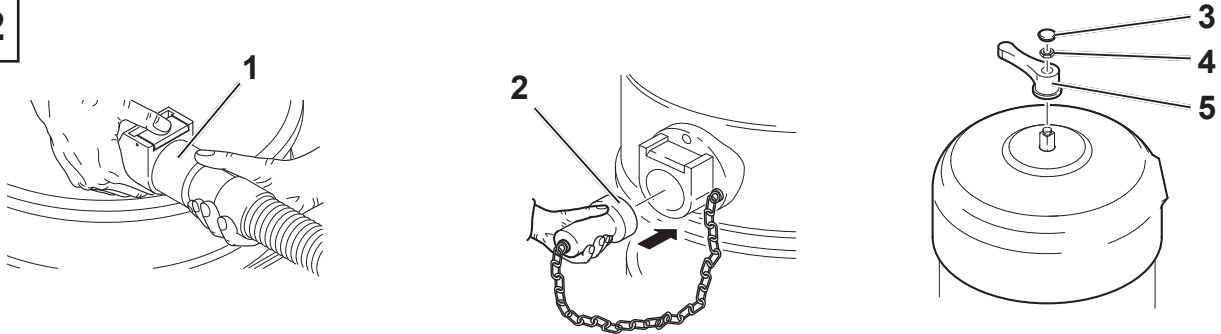
11



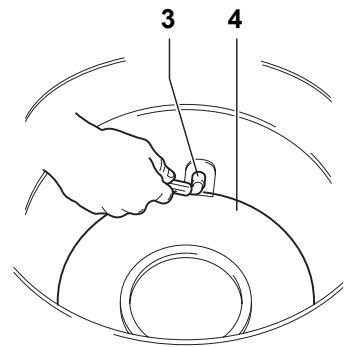
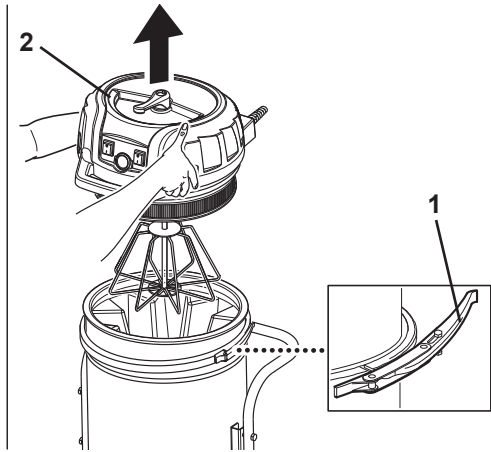
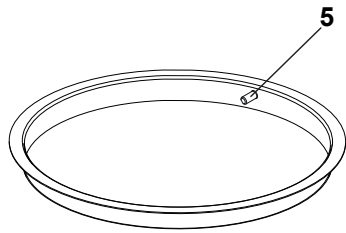
11



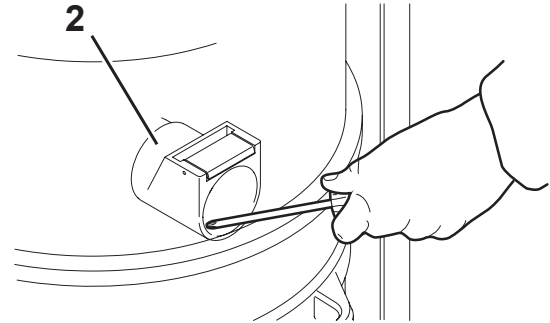
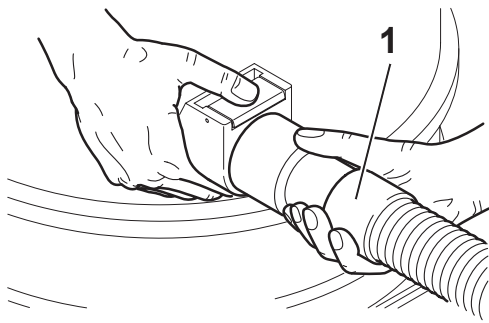
12



13

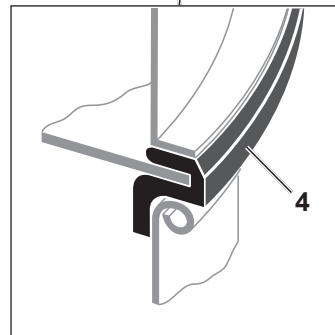
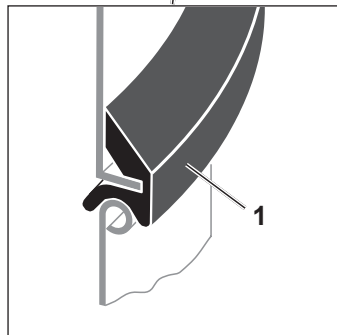
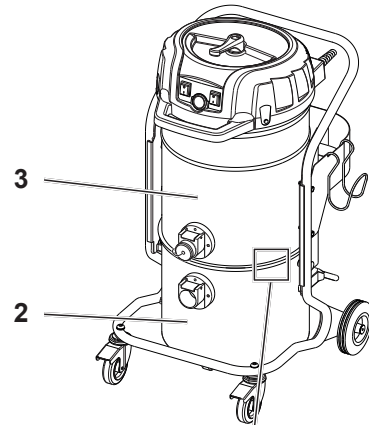
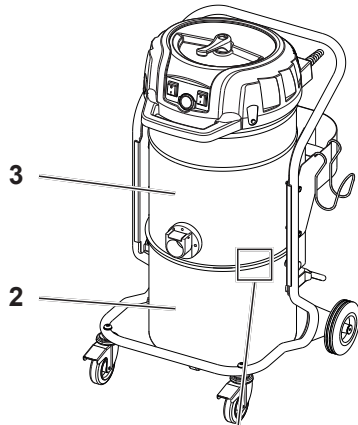


14



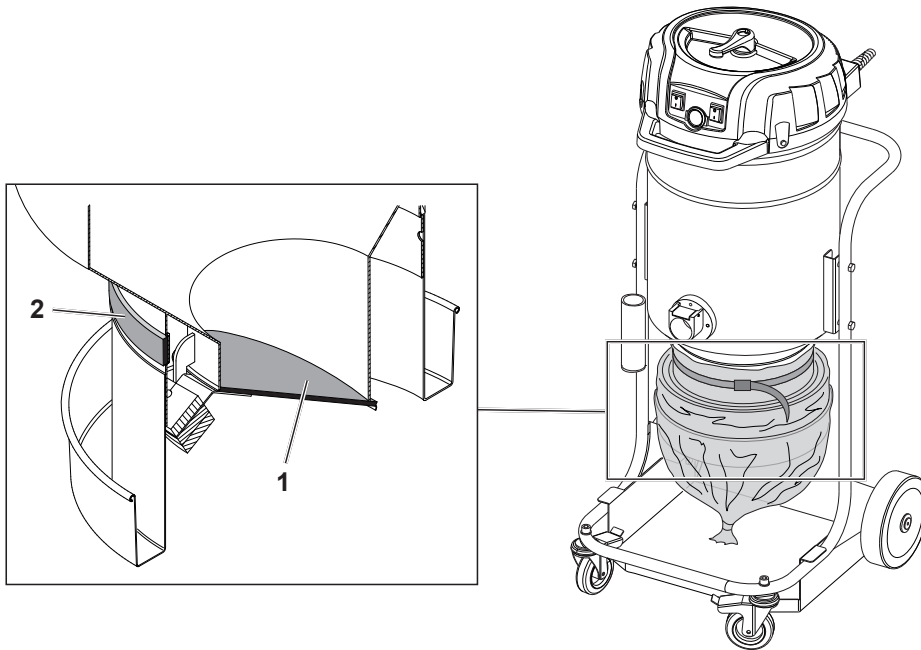
15

VHS120 LC



16

**VHS120 MC
VHS120 HC**

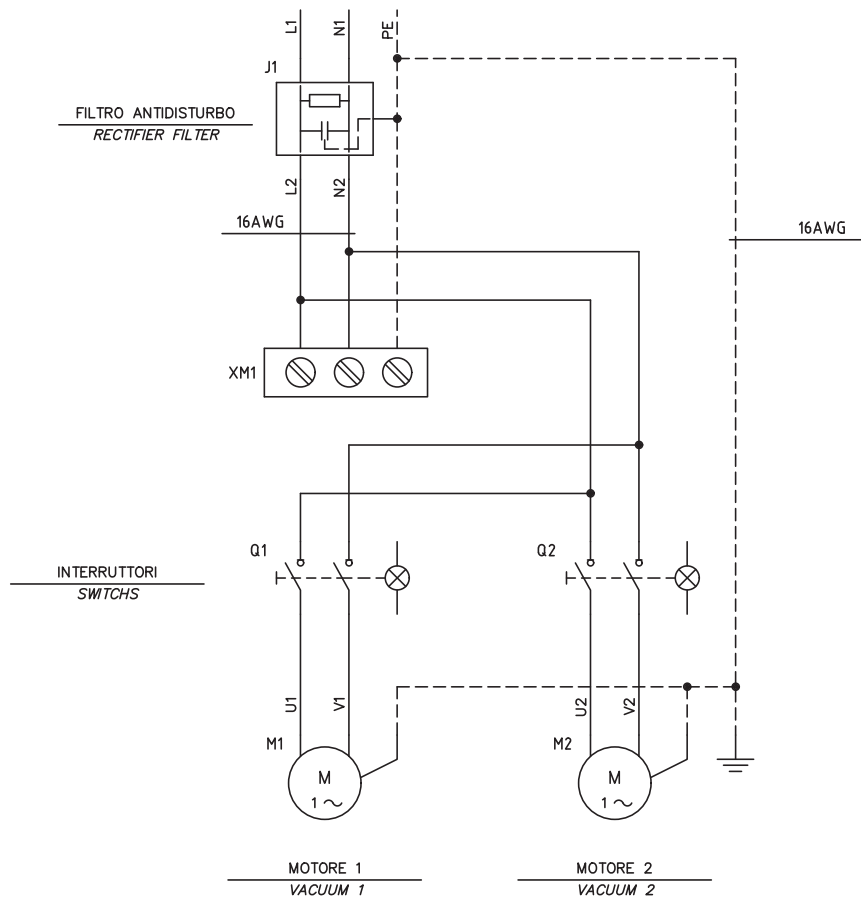


17



18

ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY





CE01 04/2016

Dichiarazione "CE" di conformità - Allegato II 1A - 2006/42/EC
Declaration of Conformity - Enclosure II 1A - 2006/42/EC
Eg - Konformitetserklæring - Anhang II 1A - 2006/42/EC
Déclaration de Conformité Ce - Annexe II 1A - 2006/42/EC
Declaração de Conformidade Ce - Anexo II 1A - 2006/42/EC
Prohlášení o Shodě se Směrnicí Evropského Společenství - Příloha II 1A - 2006/42/EC
Prohlášení o Shodě so Směrnicami Európskeho Spoločenstva - Príloha II 1A - 2006/42/EC
Izjava o Ustreznosti s Směrnicami Evropske Skupnosti - Ohišje II 1A - 2006/42/EC
Verklaring van Ooreenkomstigheid - Bijlage II 1A - 2006/42/EC
Eu Konformitetserklæring - Annex II 1A - 2006/42/EC
Ek Atbildst íbas Certifikáts - Aptvaras II 1A - 2006/42/EC
El Vastavuse Deklaratsioon - Korpuses II 1A - 2006/42/EC
Eu Vastavustunnustuskäsitlus - Atkatus II 1A - 2006/42/EC
Atbirkimo Europos Bendrijoms Deklaracija - Lžogojums II 1A - 2006/42/EC
Konformitā Ec - Eghluga II 1A - 2006/42/EC
Deklarācija Ģipodro Soci Ec - Zāl Āzrīb II 1A - 2006/42/EC
Declaração de Conformidade Ec - Anexo II 1A - 2006/42/EC
Eg - Konformitetserklæring - Bilaga II 1A - 2006/42/EC
Ek Szabványossági Nyilatkozat - Melléklet II 1A - 2006/42/EC
Ei-Oorevenstemmelserklæring - Bilag II 1A - 2006/42/EC
Діахларацiя пoдoбнoстi - Прилoжeннє II 1A - 2006/42/EC
Дeклapация o cooтветствии - Приложение II 1A - 2006/42/EC
AT Üygunluk Beyanı - Birlikte veril. II 1A - 2006/42/EC

Nilfisk s.p.a.

Dichiaro sotto la propria responsabilità che la macchina
We declare under our own responsibility that the machine
Wir erklären unter eigener Verantwortung, dass die Maschine
Nous déclarons sous notre seule responsabilité que la machine
Declaramos bajo nuestra responsabilidad que la máquina
Prohlášíme na naši vlastní odpovědnost, že stroj
Pretstavjamo pod lastno odgovornost, že stroj
Wij verklaaren onder onze verantwoordelijkheid dat de machine
Vi erklærer hermed under fuldt ansvar at maskinen
Aplicandim uz mūsu atbildību, ka mašīna
Ne kinnitame ja kanname enda vastutusse, et masin
Mēs paziņojam, saskaņā ar mūsu pašu atbildību, ka mašīna
Niddikjarav tahtir-responsabillitá tagna III-magna
Deklarujemy pod własną odpowiedzialnością, że maszyna
Declaramos sob nossa responsabilidade que a máquina
Härmed förklarar vi och påtar oss ansvaret för att den maskin
Felelősségünk tudatában kijelentjük hogy gép
Vi erklærer under vores eget ansvar, at maskinen
Діахларацiя пoдoбнoстi - Прилoжeннє II 1A - 2006/42/EC
Мы заявляем, под нашей собственной ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ, что бы машина
Sorumluluğu bide olmak kaydıyla makinemin sağda listelenen



Nilfisk S.p.A. a socio unico

Sede Legale:
Via Vitor Pisani, 27
20154 Milano
Sede Amm. va e Operativa:
Via Ponentina, 1691
41059 Zocca (Modena) Italy
Tel. +39 059 9730000
Fax +39 059 9730065
www.nilfisk.com
industrial-vacuum@nilfisk.com
C.F. 01220680986
P. IVA 10887760156
Capitale sociale € 1.806.000
Reg. Impresa di Milano n° 01229690989
REA n° MI 170646

VERSIONE IN LINGUA ORIGINALE

Table with 2 columns: Italian/English text and CE mark. Contains technical specifications and compliance information in multiple languages.

Table with 2 columns: Italian/English text and CE mark. Contains technical specifications and compliance information in multiple languages.

Table with 2 columns: Italian/English text and CE mark. Contains technical specifications and compliance information in multiple languages.

Nilfisk S.p.A.
Il Direttore Generale
The General Manager
[Signature]

Zocca, _____

